








- Manual de utilizare
- Manuale dell'utente
- Ръководство за потребителя
- Felhasználói kézikönyv
- User's Guide



-  CIOCAN DEMOLATOR | pg.04
-  MARTELLO DEMOLITORE | pg.15
-  КЪРТАЧ | pg.26
-  BONTÓKALAPÁCS | pg.37
-  DEMOLITION HAMMER | pg.48

XP-G65BC



**Italia Star Com Due S.R.L.**

 Autostrada Bucuresti-Pitesti, km. 13/2, Loc. Chiajna, IF

 004/021.433.03.27

 [info@italiastar.ro](mailto:info@italiastar.ro)

 [www.italiastar.ro](http://www.italiastar.ro)



# ITALIA STAR COM DUE SRL

Sediul social: Str. Sf. Maria nr. 65, et. 3, Sector 1, Bucuresti - Romania.  
 Punct de lucru: Autostrada Bucuresti - Pitesti, km. 13.2 loc. Chiajna, Ilfov - Romania  
 CUI: RO8955925, Nr. Reg. Com.: J40/9501/1996  
 Unicredit Tiriac Bank - suc. Ghencea IBAN RO35BACX0000 0009 1320 9000  
 www.italiastar.ro; info@italiastar.ro; Tel: 004/021-433.03.27; Fax: 004/021-433.03.26

**DECLARATIE DE CONFORMITATE**  
**DECLARATION OF CONFORMITY**  
**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**



**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**  
**DECLARACION DE CONFORMIDAD**  
**MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

Productor si titularul fișei tehnice - Manufacturer and holder of the technical file: - Fabricante e detentore del fascicolo tecnico - производител и притежател на техническото досие: - Fabricante y el titular del expediente técnico: - A műszaki dokumentáció gyártója és birtokosa

## Zhejiang Xinqu Industrial & Comercial CO Ltd.

Adresa: - Address: - Indirizzo: - Адрес: - Dirección: - Cim: 106, dr. nat. nr. 330 Juajie, Yongkang, Zhejiang 321300 P.R. China



Prin prezenta declarăm ca echipamentul - Herewith we declare that the machine - Dichiaro che il prodotto - С настоящото декларираме, че машината - Declaramos que el producto - Ezennel kijelentjük, hogy a gép

Ciocan demolator

Demolition hammer

Martelli demolitore

XP-G65BC - 2000W / 230V / 50 Hz

къртач

Rompedor

Bontókalapács

Seria / Nr

Serial number

Matricola N°

Серийн номер

Numero de serie

Sorozatszám

In conformitate cu toate conditiile cerute de

2006/42/EC

Complies with the provisions of the Directive

2004/108/EC

E' conforme ai requisiti delle Directive

2006/95/EC

В съответствие с разпоредбите на директивата

Corresponde a las exigencias básicas de la directive

Rendelkezéseinek megfelel az irányelv

Totodata sunt aplicate urmatoarele norme armonizate

EN60745-1:2009

The following national technical standards and specifications have been used

EN60745-2-6:2010

Inoltre dichiara che sono state applicate le seguenti altre direttive

EN55014-1:2006+A1

Следните национални технически стандарти и спецификации са били използвани

EN55014-2:1997+A1+A2

Además declararamos que las siguientes normas armonizadas fueron aplicadas

EN61000-3-2:2006+A1+A2

Az alábbi nemzeti szabványok és előírások figyelembevételével

EN61000-3-3:2008

Emis la - Emittet at - Rilasciato - изпукани в - Emitido - Emittált

Semneaza - Signs - Segni - знак - Signos - Alíírás

GS 04.08.2011

Dipl. Ing. F. He.

EMC 06.07.2011

Dipl. Ing. Bernd Scheier

Acest document reprezinta traducerea din limba engleza a a certificatului CE emis de producator, care se gaseste in manualul de utilizare al echipamentului

This document is a translation from English of the CE certificate issued by the manufacturer, which is found in the user manual of equipment.

Questo documento è una traduzione dall'inglese del certificato CE rilasciato dal produttore, che si trova nel manuale utente delle macchine.

Този документ е превод от английски на сертификата за CE, издаден от производителя, който се намира в инструкцията за употреба на оборудване.

Este documento es una traducción del Inglés del certificado CE expedido por el fabricante, que se encuentra en el manual del usuario del equipo.

Jelen dokumentum az angol CE igazolás alapján készült, melyet a gyártó állított ki, és amely a készülék felhasználói kézikönyvében szerepel

BARTALESI LUCA

Administratore



Italia Star Com Due S.R.L.

004/021.433.03.27

info@italiastar.ro



www.italiastar.ro

## CE Declaration of conformity

We herewith declare,

**Zhejiang Xinpu Industrial & Commercial Co., Ltd.**  
**No.106, 330 National Highway, Huajie Industrial Zone,**  
**Yongkang, Zhejiang 321300, China**

That the following machine complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

In case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will lose its validity.

**Machine Description:** Demolition Hammer

**Machine Type:** XP-G65BC

**Applicable EC Directive:**

*EC Machinery Directive (98/37/EC)*

*EC Low Voltage Directive (2006/95/EC)*

*EC Directive of Electromagnetic Compability (89/336/EEC) amended by 93/68/EEC*

*Noise Directive 2000/14/EC amended by 2005/88/EC*

**Applicable Harmonized**

**Standards:** EN 60745-1: 2006  
EN 60745-2-6:2003+A1+A11  
EN55014-1:2000+A1+A2  
EN55014-2:1997+A1  
EN61000-3-2:2000+A2  
EN61000-3-11:2000

**Name:** Mr. Lou Qibang

**Position in company:** General Manager

**Date/Signature:**

It's our policy to continuously improve our products and we therefore reserve the right to change the product specification without prior notice.



Instrucțiuni inițiale Înainte de a utiliza ciocanul demolator BISONTE, vă rugăm să citiți cu atenție aceste INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE. Asigurați-vă că știți cum funcționează mașina și cum ar trebui să fie folosită. Întrețineți mașina conform instrucțiunilor și asigurați-vă că aceasta funcționează corect; păstrați aceste instrucțiuni și celelalte documente incluse împreună cu mașina.

Utilizare Acest ciocan ar trebui să fie folosit pentru spargerea betonului, așchiera betonului, frezare, tăierea barelor și acționarea în cazul montării țevilor sau a cablajelor, a instalațiilor sanitare, a instalațiilor de alimentare cu apă și a canalizării, la sarcini de interior, facilități din porturi sau alte construcții civile, etc.

## CUPRINS

1. Instrucțiuni privind siguranța	5
2. Asamblare	7
3. Utilizare	8
4. Întreținere	9
5. Garanție	9
6. Mediu	9
7. Specificatii	12



# Capitolul.1

## Instrucțiuni privind siguranța

În acest manual de utilizare sau pe etichetele de pe utilaj, se folosesc următoarele simboluri:



Citiți manualul cu atenție



Conformitatea cu directivele europene aplicabile privind siguranța esențială



Dublă izolație



Indică risc de vătămări corporale, deces sau deteriorare a uneltei în cazul nerespectării instrucțiunii din acest manual. Indică pericolul de șoc electric.



Scoateți imediat mufa din priză în cazul în care cablul se deteriorează și în timpul operațiilor de întreținere.



Purtați protecție pentru urechi și ochi.



Aparatele electronice defecte și/sau scoase din uz trebuie să fie colectate în locații de reciclare corespunzătoare.

Avertizări privind siguranța generale pentru unelte electrice

### AVERTIZARE

Citiți toate avertizările privind siguranța și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertizărilor sau a instrucțiunilor poate duce la șocuri electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru a le putea consulta ulterior. Termenul „unealtă electrică” din avertizări se referă la unealta dvs. electrică alimentată de la rețea (cu cablu) sau alimentată de la baterii (fără cablu).

1) Zona de lucru a) Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Zonele dezordonate și întunecoase predispun la accidente. b) Nu utilizați unelte electrice în medii explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, a gazelor sau a prafurilor inflamabile. Uneltele electrice generează scânteii care pot aprinde praful sau vaporii. c) Țineți copiii și restul persoanelor departe de zona de utilizare a uneltei electrice. Dacă vi se distrage atenția este posibil să pierdeți controlul.

2) Siguranța din punct de vedere electric a) Mufele de la uneltele electrice trebuie să se potrivească cu prizele. Nu modificați mufa în nici un fel. Nu folosiți adaptoare pentru mufă la uneltele electrice cu împământare. Mufele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul de șocuri electrice.

b) Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate precum țevi, radiatoare, lanțuri sau răcitoare. Există un risc sporit de producere a șocurilor electrice dacă corpul dvs. este împământat.

c) Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umezeală. Apa care pătrunde în uneltele electrice sporește riscul de producere a șocurilor electrice.

d) Nu folosiți cablul în mod necorespunzător. Nu folosiți niciodată cablul pentru a căra, a trage sau a scoate din priză unealta electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau componente mobile. Cablurile deteriorate sau încurcate sporesc riscul apariției șocurilor electrice.

e) La folosirea uneltei electrice în aer liber, folosiți un prelungitor potrivit pentru folosirea în aer liber. Folosirea unui cablu potrivit pentru folosirea în aer liber reduce riscul apariției șocurilor electrice.

f) Dacă nu se poate evita folosirea uneltei electrice într-un mediu umed, folosiți o sursă de alimentare protejată cu dispozitiv pentru curenți reziduali (RCD). Folosirea unui RCD reduce riscul apariției șocurilor electrice.



3) Siguranța personală a) Fiți prevăzători, fiți atenți la ceea ce faceți și folosiți-vă de simțul practic atunci când utilizați o unealtă electrică. Nu folosiți unealta electrică atunci când sunteți obosiți sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timp ce folosiți unealta electrică poate duce la vătămări corporale grave. b) Folosiți echipamente de siguranță. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Echipamentele de siguranță precum masca de praf, încălțăminte de siguranță nealunecoașă, cască de protecție sau protecția pentru auz, folosite în condiții corespunzătoare, reduc vătămrile corporale.

c) Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că butonul este în poziția de oprire înainte de a băga unealta în priză. Cărarea uneltelor electrice cu degetul pe buton sau băgarea în priză a uneltelor care au buton predispușe la accidente.

d) Îndepărtați orice cheie sau unealtă de reglare înainte de a porni unealta electrică. O cheie sau o unealtă lăsată agățată de o componentă mobilă a unelei electrice poate cauza vătămări corporale.

e) Nu vă întindeți prea tare. Păstrați-vă permanent echilibrul și poziția pe picioare. Acest lucru vă permite să controlați mai bine unealta electrică în situații neașteptate.

f) Îmbrăcați-vă adecvat. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mânușile departe de componentele mobile. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în componentele mobile.

g) Dacă există dispozitive pentru conectarea la facilități de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și sunt folosite adecvat. Folosirea acestor dispozitive poate reduce riscurile legate de praf.

4) Folosirea și întreținerea uneltelor electrice a) Nu forțați unealta electrică. Folosiți unealta electrică adecvată pentru ceea ce aveți de făcut. Unealta electrică corectă va acționa mai bine și mai sigur, în ritmul pentru care a fost proiectată. b) Nu folosiți unealta electrică dacă nu o puteți porni sau opri de la buton. Orice unealtă electrică ce nu poate fi controlată de la buton este periculoasă și trebuie să fie reparată.

c) Scoateți unealta electrică din priză înainte de a realiza orice modificări, de a schimba accesoriile sau de a depozita unealta electrică. Asemenea măsuri de siguranță preventive reduc riscul pornirii accidentale a unelei electrice.

d) Depozitați uneltele electrice nefolosite departe de copii și nu permiteți persoanelor nefamiliarizate cu uneltele electrice sau cu aceste instrucțiuni să le folosească. Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neprecipuți.

e) Întrețineți uneltele electrice. Verificați alinierea sau legarea componentelor mobile, ruperea componentelor și orice alte elemente care ar putea afecta funcționarea uneltelor electrice. Dacă acestea sunt deteriorate, duceți unealta electrică la reparat înainte de a o utiliza. Multe accidente sunt cauzate de întreținerea necorespunzătoare a uneltelor electrice.

f) Păstrați uneltele de tăiat ascuțite și curate. Uneltele de tăiat întreținute adecvat cu margini ascuțite se blochează mai greu și sunt mai ușor de controlat;

g) Folosiți unealta electrică, accesoriile și capetele, etc., în conformitate cu aceste instrucțiuni și în maniera adecvată tipului de unealtă electrică, luând în considerare condițiile de lucru și munca ce urmează a fi prestată. Folosirea unelei electrice pentru alte operațiuni decât cele pentru care a fost proiectată ar putea cauza situații periculoase.

5) Revizie a) Revizia unelei electrice ar trebui să fie realizată de un tehnician calificat, numai cu piese de schimb identice. Acest lucru va asigura păstrarea siguranței unelei electrice.

Avertizări speciale pentru ciocanul electric • Purtați protecție pentru urechi. Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului. • Folosiți mânerul auxiliar furnizat cu unealta. Pierderea controlului poate cauza vătămări corporale. • Țineți unealta electrică de suprafețele izolate de prindere atunci când efectuați o operațiune la care accesoriul de tăiat poate veni în contact cu un cablaj ascuns sau cu propriul cablu. Atingerea de către accesoriul de tăiat a unui fir „sub tensiune” poate pune „sub tensiune” componentele metalice ale unelei electrice și poate cauza un șoc electric operatorului. • Purtați mască de praf.

## Reguli suplimentare privind siguranța

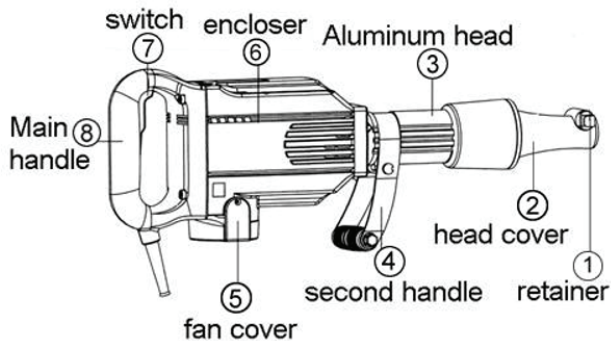
1. Purtați cască (de protecție), ochelari de protecție și/sau mască de față. De asemenea, se recomandă purtarea unei măști de praf, a protecțiilor pentru urechi și a unor mănuși cu înveliș gros. 2. Asigurați-vă că capătul este bine fixat înainte de utilizare. 3. În timpul utilizării normale, unealta este proiectată să producă vibrații așa că este posibil ca șuruburile și buloanele să se slăbească, ceea ce poate cauza defecțiuni și accidente. Verificați cu atenție că acestea sunt strânse. 4. Pe vreme rece sau după ce unealta nu a fost folosită o perioadă îndelungată, vă rugăm să o lăsați să meargă în gol câteva minute pentru a încălzi lubrifianțul din interior, deoarece în caz contrar ar fi îngreunată funcția de ciocănire. 5. Asigurați-vă că sunteți în echilibru și că nu există nimeni sub unealtă când lucrați la înălțime. 6. Țineți unealta ferm cu ambele mâini. 7. Nu atingeți componentele mobile. 8. Nu lăsați unealta să meargă singură; utilizați unealta numai când o țineți cu mâinile. 9. Nu îndreptați unealta spre nimeni deoarece capătul ar putea zbura. 10. La spargerea pereților, a pardoselilor sau dacă puteți da peste cabluri „sub tensiune”, NU ATINGEȚI PĂRȚILE METALICE ALE UNELTEI! Țineți unealta de suprafață izolată pentru a preveni șocurile electrice în caz că dați peste un cablu „sub tensiune”. 11. NU ATINGEȚI VĂRFUL SAU COMPONENTELE DIN APROPIERE imediat după utilizare, deoarece acestea pot fi extrem de incense și vă pot arde pielea. 12. La apariția oricăror daune sau întâmpărări neprevăzute, opriți imediat unealta și scoateți-o din priză; apelați la un centru de service autorizat pentru verificare și reparații. 13. Schimbarea componentelor: Componentele pot fi schimbate numai cu componente originale BISONTE și numai la un centru de service autorizat. 14. Folosirea accesoriilor și a componentelor corecte: Nu folosiți alte componente sau accesorii care nu au fost menționate în manual, deoarece pot fi cauzate vătămări corporale! 15. Atenție specială la alimentare: înainte de a conecta unealta electrică, asigurați-vă că tensiunea nominală de pe unealtă se potrivește cu cea de la rețea, deoarece, în caz contrar, unealta electrică se poate defecta și poate cauza vătămări corporale. 16. Nu ștergeți componentele din plastic cu solvenți: Solvenții precum benzina, diluantul, alcoolul, etc., adică aceste tipuri de substanțe chimice, nu trebuie să fie folosiți/folosite; se recomandă folosirea de apă sau săpun! 17. În caz de deteriorare a mufei sau a cablului de alimentare, remedierile se vor realiza întotdeauna de către producător sau de către organizația de service a acestuia.



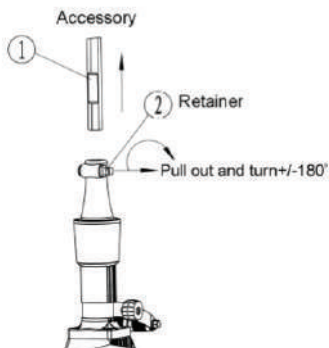
Riscuri reziduale Chiar și atunci când unelta este folosită conform instrucțiunilor nu este posibilă înlăturarea tuturor factorilor de risc rezidual. Pot apărea următoarele pericole din cauza construcției sau proiectării: a) Vătămări corporale și daune materiale din cauza accesoriilor rupte care zboară brusc. b) Afecțiuni rezultate din emisia de vibrații, dacă unelta electrică este folosită pe termen lung sau nu este gestionată și întreținută corespunzător. c) Afecțiuni ale plămânilor dacă nu se folosește masca de prof. d) Pierderea auzului dacă nu se folosește protecția pentru urechi.

Avertizare! Această unelă electrică produce un câmp magnetic în timpul folosirii. În unele cazuri, acest câmp poate afecta implanturile medicale active sau pasive. Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave sau letale, se recomandă că persoanele cu implanturi medicale să consulte doctorul sau producătorul implantului înainte de a folosi această unelă electrică.

## Asamblare



1	Capăt
2	Element de blocare
3	Suport
4	Carcasă aluminiu
5	Carcasă
6	Mâner
7	Comutator
8	Carcasă ventilator
9	Mâner lateral



### Montarea capetelor uneltei

**Avertizare: scoateți unelta din priză înainte de a începe!**

Curățați capătul tije și puneți puțin lubrifiant. Asamblarea capătului fără margine (cu canal) (vezi Fig 1 & Fig 2) 1 Trageți manerul blocator notat în schema 2, rotitil 180 de grade în sensul acelor de ceasornic sau invers, inserati accesoriul notat 1 în schema, în gaura 2 Aduceți manerul blocator înapoi în poziția inițială.

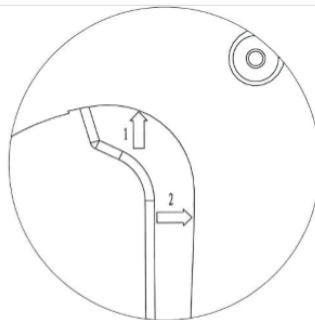
# Utilizare

## Înainte de utilizare

1. Alimentare Asigurați-vă că sursa de alimentare care urmează să fie folosită corespunde cerințelor de alimentare specificate pe plăcuța de identificare a ciocanului. 2. Butonul de pornire Asigurați-vă că butonul de pornire este în poziția OPRIT (OFF). Dacă mufa este conectată la o sursă de alimentare cu butonul în poziția PORNIT (ON), ciocanul demolator va începe să funcționeze imediat, ceea ce ar putea cauza un accident grav! 3. Mânerul lateral Slăbiți butonul de alimentare, rotiți mânerul lateral în jurul axei unei elctrice în poziția necesară și strângeți din nou butonul de funcționare.

## Utilizarea comutatorului

Pornire	Apăsați în sus așa cum indica săgeata 1; împingeți la maxim așa cum indica săgeata 2 (curent pornit) apoi apăsați conform săgetii 1 spre max. (pentru a-l bloca)
Oprire	Apăsați butonul și eliberați-l, astfel se deblochează



Utilizare 1. Trageți comutatorul după fixarea capătului în poziție de spargere. În unele cazuri, este necesară perforarea vârfului capătului cu forță în poziția de spargere pentru a începe bătăile. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune a unelei electrice. Înseamnă cu mecanismul de protecție împotriva bătăii în gol funcționează.

2. Utilizați acest ciocan demolator prin folosirea propriei sale greutate. Randamentul acestuia nu va fi mai bun dacă este apăsat sau forțat pe suprafața de acționare. Țineți ciocanul doar cu o forță suficientă pentru a contracara reacția. Notă: Uneori unealta electrică nu începe bătaia nici atunci când motorul este pornit, deoarece uleiul din interior devine gros. Dacă unealta electrică este folosită la temperaturi joase sau după o lungă perioadă de pauză, acest ciocan demolator ar trebui să fie lăsat în funcțiune minim 5 minute pentru încălzire.

# Întreținere

**Avvertizare!** Scoateți unealta din priză înainte de orice operațiuni. Partea mecanică a ciocanului demolator se uzază rapid și se pierde energia de impact dacă lubrifierea nu este suficientă; se recomandă completarea cu lubrifianți și ulei după 6 luni de utilizare. Se recomandă ungerea cu vaselină și ulei după 6 luni de utilizare. Pașii sunt următorii:

1. Slăbiți cele 4 șuruburi dintre capul de aluminiu și cutia de viteze cu o cheie cu cap hexagonal de 6mm. 2. Curățați interiorul capului de aluminiu de așchii metalice și granule de praf. 3. Curățați cilindrul și pistonul.

### Pornire

a) Curățați cilindrul la interior și exterior și în special înăuntru, să nu existe așchii metalice sau granule de praf. Se recomandă spălarea cu bezină. b) Curățați suprafața pistonului. Se recomandă demontarea inelului O și spălarea pistonului cu bezină. c) Simultan, verificați starea de uzură a inelului O. Dacă diametrul exterior al inelului O este mai mic decât cel al pistonului, schimbați inelul O pentru un randament adecvat. (Vă rugăm să contactați dealerul nostru autorizat pentru a cumpăra inelul O, nr. componentă 56). 4. Completați cu lubrifianți la capul de aluminiu, însă asigurați-vă că este curat înainte de umplere. a) Se recomandă lubrifianțul de la producător, din tubul de 60g inclus în pachet. (Vă rugăm să contactați dealerul nostru autorizat pentru a cumpăra, nr. componentă 108). Notă: Există 4 canale la capul de aluminiu. Vă rugăm să completați cu câte 15g pe fiecare dintre cele 4 canale, în total 60g. (Vezi Fig 5 și Fig 6) 5. Completați la cilindru cu 15g de ulei; asigurați-vă că acesta este curat înainte de completare. (Vezi Fig 7) 6. Montați elementele la loc. (Vezi Fig 8) a) Montați pistonul în cilindru și asigurați-vă că a fost montat și inelul O. b) Montați cilindrul în capul de aluminiu. c) Strângeți cele 4 șuruburi cu cap hexagonal din interior; atenție să nu ratați șaiba cu arc. Dacă strângeți șuruburile cu un dispozitiv electric sau pneumatic, verificați cuplul de la șurub cu cheia de 12mm pentru a vă asigura că este strâns. d) Se poate adăuga și lipici pe șurub și apoi să fie înlăsurat (se repetă pasul C de mai sus).

\*Sugestie: Toate operațiunile de mai sus trebuie să fie realizate de un agent de service autorizat.



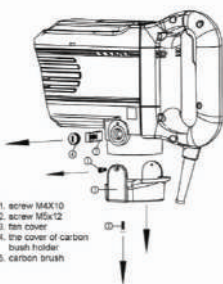


# Întreținere și verificare

Scoateți unealta din priză înainte de orice operațiuni de întreținere.

1. Verificarea ciocanului demolator Utilizarea unui accesoriu tocit, cum ar fi un capăt ascuțit sau un tăietor, etc., va cauza defecțiuni ale motorului și reducerea randamentului. Schimbați accesoriul tocit cu unul nou. 2. Verificarea șuruburilor de fixare Verificați regulat toate șuruburile de fixare și asigurați-vă că sunt bine strânse. Orice șurub slăbit ar trebui să fie strâns imediat căci poate cauza pericole grave dacă nu este strâns. 3. Verificarea suportului pentru capăt Este posibil ca suportul să se slăbească din cauza uzului excesiv. Asigurați-vă că tija este bine fixată; dacă există semne de uzură sau deteriorare, apelați la agenții de service autorizați pentru întreținere. 4. Întreținerea motorului Motorul reprezintă inima uneltei, așa că evitați deteriorarea cablajului și pătrunderea apei sau a uleiului la motor. 5. Schimbarea periiilor de carbon Perile de carbon sunt consumabile; când se uzează sau ajung la „limita de uzură”, acestea pot defecta motorul; se pot folosi perii de carbon cu auto-oprire, care să oprească automat unealta când periiile de carbon sunt uzate; schimbați-le cu unele noi conform procedurii de mai jos:

When replace the carbon brush, just dismantle parts as order 1,2,3.... after that assembly in reverse order.



Schimbați peria de carbon demontând componentele în ordine, 1, 2, 3, ..., și apoi montați-o adăugând componentele în ordine inversă.

1	Surub M4X10
2	Surub M5x12
3	Caracasă ventilator
4	Carcasa suportului periei de carbon
5	Peria de carbon
Atunci cand inlocuiti peria de carbon, dezamblati piesele in ordine 1, 2, 3 iar apoi reasamblati in ordine inversa	

Slăbiți cele patru șuruburi și scoateți carcasa ventilatorului. Scoateți capacele periiilor și apoi periiile de carbon. După schimbarea periiilor, puneți la loc capacele și montați carcasa ventilatorului, strângând apoi cele patru șuruburi de fixare. Observație: după schimbarea periiilor de carbon, asigurați-vă că șuruburile sunt strânse suficient!

## 6. Curățare

Curățați unealta regulat cu o cârpă moale, de preferat după fiecare utilizare. Solvenții precum benzina, diluantul, alcoolul, etc., nu se recomandă a fi folosiți! Se recomandă apă și săpun!

## 7. Garanție

Pentru garanție, vă rugăm să consultați cartea de garanție furnizată separat.

## 8. Mediu

Aparatele electronice defecte și/sau scoase din uz trebuie să fie colectate în locații de reciclare corespunzătoare.







ID No.8 8011 009

## XP-G65BC Hammer Parts List

XP-No	Item No.	Part Describe	Quantity	XP-No	Item No.	Part Describe	Quantity
88290016	1	Housing Ass'y	1	88271010	44	Piston Pin	1
88261061	1B	Stator Ass'y	1	88271008	45	Cylinder	1
88241001	2	Brush Holder	2	88290019	46	Aluminum Head	1
88210046	3	Seal Lock Screw M5×8	2	88210021	47	Hex. Socket Bolt M8×40(12.9)	4
88290012	4	Stator 220V-240V	1	88261006	48	Big Urethane Ring	1
88280032	4	Stator 110V-120V	1	88221012	49	Mouth Washer	1
88280057	4	Stator 100V	1	88221035	49A	Protecting Support For Urethane Ring	1
88241010	6	Insulate Washer	2	88261008	50	Mouth Cover	1
88210044	7B	Tapping Screw ST4.8×70	2	88271009	51	Mouth	1
88210055	8A	Φ5 Flat Washer	4	88271014	52	Shank Sleeve	1
88261023	9	Fan Guide	1	88261047	53	Fluorin O Ring Φ28×Φ5	1
88280013	10	Armature 220V-240V	1	88261043	54	Small Urethane Ring	1
88280031	10	Armature 110V-120V	1	88261046	55	O Ring Φ62×Φ3	1
88280058	10	Armature 100V	1	88271015	56	Impact Hammer	1
88210063	12	Φ32 Urethane Washer	1	88261045	57	Fluorin O RingΦ46.5×Φ5	1
88231003	13	Ball Bearing 6201 2RS C3	1	88261044	58	O Ring Φ74×Φ2	1
88231002	13A	Ball Bearing 6201 2RZ C2	1	88210028	59	Embedding Screws M4X10	2
88210029	14	Embedding Screws M5×10	3	88261063	62	Oil Tank Cover	1
88210002	15	Hex. Socket Bolt M5×12	9	88261054	62A	O Ring Φ20×Φ2	1
88210038	17	Tapping Screw ST4.2×18	6	88271016	65	Locking Ring	1
88290017	18	Inner Cover	1	88241021	66	Carbon Brush	2
88231004	19	Ball Bearing 6203 2RS C3	1	88241002	67	Brush Cap	2
88221003	20	6203 2RS C3 Bearing Cover	1	88241012	68	Switch	1
88231001	22	Ball Bearing 6001 2RZ C2	1	88210065	69	Steel Wire Block Ring Φ8.5	1
88271002X	23	Counter Gear	1	88221026	70	Locking Lever Cover	1
88261040	24	O Ring Φ110×1.5	1	88221027	71	Lever Spring	1
88231017	25	Ball Bearing 6205 2RS C0	1	88271012	72	Front Cover	1
88221004	26	6205 2Z C2 Bearing Cover	1	88271013	73	Locking Lever	1
88271004	27	Crank Shaft	1	88210016	74	Hex. Socket Bolt M8×30(12.9)	6
88221020	27B	Crank Shaft Ring	1	88261037	75	Fan Cover	1
88221001	28	Distance Ring	1	88210048	76	Hex Head Screw M8×10	2
88221019	29B	Woodruff Key 4×16	2	88261048	77	Main Handle	1
88271001	30	Final Gear	1	88261049	78	Main Handle Cover	1
88233002	31	Ball Bearing 6302 2Z C2	1	88261050	80	Vibration Reducing Cushion	1
88210066	31A	Φ22 Retaining Ring	1	88261051	83	Cord Armor	1
88221017	32	Pin Φ5×14	2	88250000	84	Cord	1
88290018	33	Gear Cover	1	88261010	85A	Cord Clip	1
88210057	34	Φ6×Φ10.5 Flat Washer	6	88243008	88	Electricity Feels 0.18μH	1
88210137	35	Hex. Socket Bolt M6×50(12.9)	4	88221025	91	Side Handle Ass'y	1
88210138	35A	Hex. Socket Bolt M6×55(12.9)	2	88261029	92	Plastic Clip	2
88271006	36A	Connecting Rod Ass'y	1	88210047	93A	Long Screw M10×125	1
88234004	37	Needle Bearing NK 1820	1	88261030	94	Handle Knob	1
88221002	38	Crank Washer	1	88210071	94A	U-Nut M10×25	1
88210018	38B	Hex. Socket Bolt M8×1×35	1	88261020	95	Grip	1
88210059	39	Φ8 Flat Washer	4	88261021	96A	Side Handle Ass'y Cover	2
88210053	39A	Φ8 Spring Washer	4	88210076	97	Rivet	2
88221005	40	6001 2RZ C2 Bearing Cover	1	88301002	98	4mm Hex. Wrench	1
88210019	41	Nonstandard Hex. Screw M8×33	4	88301003	99	5mm Hex. Wrench	1
88261013	41B	O Ring Φ58×Φ2	1	88301004	100	6mm Hex. Wrench	1
88290021	42	Piston	1	88301007	101	Dual Screw Driver	1
88261053	42A	Fluorin O Ring Φ35×Φ5.5	1	88304020	103	Oil Bottle	1
88261052	43	L- Ring Φ35×7	1				





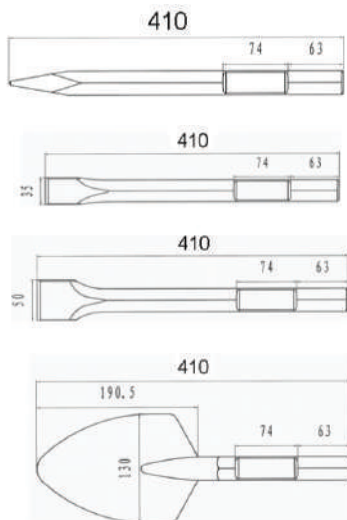
## SPECIFICATII

Tabelul 1. Specificații

<b>Cod produs</b>	<b>XP-G65BC</b>
Tensiunea nominala	AC 220-240V
Frecventa	50Hz
Intrare nominala	2000W
Rata de impact	1400/min
Greutate	20 kg

### Accesorii standard

Cheie hexagonală 6mm (pentru M8)	1
Cheie hexagonală 5mm (pentru M6)	1
Cheie hexagonală 4mm (pentru M5)	1
O sticlă de lubrifiant	60g
Daltă ascuțită (28*410mm)	1
Daltă plată (28*410mm)	1
Perie de carbon (7*17*18mm)	1
Surubelnita	1



Accesorii opționale (vândute separat) Notă: Accesorii opționale (vândute separat) sunt cele recomandate numai pentru unealta BISONTE pentru un anumit scop menționate în manual; accesoriile sau elementele de altă marcă pot duce la vătămări corporale.

1. Hexagon ascuțit mărimea 28\*410 lungime (Unitate: mm)
2. Hexagon cu daltă plată mărimea 28\*530 lungimea (Unitate: mm)
3. Hexagon cu tăietor mărimea 28\*530 lungimea (Unitate: mm)
4. Hexagon cu lingură mărimea 28\*530 lungimea (Unitate: mm)





# CERTIFICAT DE GARANTIE

Seria AA Nr. \_\_\_\_\_

Nume marca produs: \_\_\_\_\_

Model : \_\_\_\_\_

Seria nr.: \_\_\_\_\_

Accesorii: \_\_\_\_\_

Vanzator: \_\_\_\_\_

Semnatura si stampila: \_\_\_\_\_

Cumparator: \_\_\_\_\_

Adresa : \_\_\_\_\_

Data cumpararii: \_\_\_\_\_

Semnatura/stampila: \_\_\_\_\_

DISTRIBUITOR: .....

NUME: .....

ADRESA: .....

***Prin prezenta confirm ca am primit produsul in perfecta stare de functionare impreuna cu ghidul de utilizare in limba romana si am luat la cunostiinta ca prezentul certificat de garantie este valabil numai insotit de factura de achizitie si de bon fiscal sau chitanta. Daca produsul nu este insotit de prezentul certificat sau garantia este expirata sau anulata de catre service datorita utilizarii in conditii anormale conform paragrafului 5, reparatia se va efectua cu acordul meu contra cost.***

## Conditii de acordare a garantiei

1. Termenul de garantie este de 24 luni de la data cumpararii produsului si respectiv ale accesoriilor standard aflate in componenta sa (cumparate simultan cu produsul, cele fara de care aparatul nu poate functiona).
2. Garantia se acorda conform legislatiei romane in vigoare la data cumpararii, se aplica numai daca aparatul este folosit corespunzator (in concordanta cu instructiunile de folosire) si este valabila numai insotita de factura de cumparare si certificatul de garantie, ambele in original.
3. In cazul defectarii in conditii normale de utilizare, pe durata perioadei de garantie, produsul se va repara gratuit, la sediile mentionate in acest certificat.
4. Prezentul produs are in componenta subansamble electronice si mecanice diverse, care necesita respectarea cu strictete a conditiilor de manipulare, transport, pastrare, exploatare, intretinere si reparatie prevazute in manualul de utilizare.
5. Situatii care duc la iesirea din garantie a produsului:
  - Nerespectarea conditiilor de manipulare, transport, pastrare, instalare, punere in functiune, exploatare si intretinere prevazute in manualul de utilizare sau in conditii ce contravin standardelor tehnice din Romania;
  - Documentele de garantie nu sunt prezentate, au fost deteriorate / modificate sau sunt ilizibile;





- Aparatul prezinta deteriorari cauzate de accidente mecanice, lovituri, socuri, patrunderi de lichide, expuneri la foc, utilizare gresita sau neglijenta, schimbari ale starii aparatului, pastrarea in conditii improprii – functionarea repetata in regim de mari diferente de temperatura care cauzeaza fenomenul de “condens” intern, expunerea excesiva la umezeala sau radiatii solare, neglijenta in utilizare;
- Produsul a fost utilizat impreuna cu alte accesorii in afara celor recomandate de producator
- 6. Pierderea certificatului de garantie determina iesirea din garantie a produsului.
- 7. Necompletarea sau completarea incorecta a certificatului de garantie atrage dupa sine raspunderea vanzatorului.
- 8. Perioada de garantie se prelungeste cu timpul scurs de la data predarii produsului la service, pana la data repunerii in stare de functionare a produsului. Prolungirea termenului de garantie se inscrie pe certificatul de garantie.
- 9. Durata medie de utilizare a produsului este de 4 ani. Italia Star Com Due asigura contra cost, reparatii in afara perioadei de garantie, sau daca produsul a iesit din garantie, pe toata durata medie de utilizare a produsului.
- 10. Cumparatorului i-a fost probata functionarea corespunzatoare a produsului si i s-a explicat modul de utilizare. Cumparatorul a verificat inventarul de livrare al produsului inclusiv existenta manualului de utilizare in limba romana. Cumparatorul a luat la cunostinta de integritatea suruburilor si sigiliilor produsului.
- 11. In cazul defectarii produsului, cumparatorul va trebui sa se prezinte la unul dintre sediile si punctele de service specificate in prezentul certificat. In cazul in care in clientul nu domiciliueaza in acelasi oras cu unul dintre punctele de service mentionate pe certificat, clientul trebuie sa mearga la magazinul de unde a achizitionat aparatul, vanzatorul avand obligatia sa completeze procesul verbal de predare-primire, sa mentioneze defectiunile reclamate, sa trimita produsul printr-un curier rapid (RoExpress, Cargus, Speed Curier, etc.) catre unul dintre punctele de service specificate in certificat si sa achite taxele necesare transportului.
- 12. Garantia furnizata nu afecteaza drepturile statutuale ale consumatorului prin legislatia aplicabila in vigoare ( legea 449/2003; OG 21/1992) si nici drepturile consumatorului in raport cu dealer care decurg din contractul de vanzare cumparare.

## \*CERTIFICATUL DE GARANTIE NU ESTE TRANSMISIBIL

### Service Autorizat

Nume: \_\_\_\_\_

Adresa: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_





Istruzioni preliminari Prima di usare il martello demolitore BISONTE, leggere attentamente le ISTRUZIONI PER L'USO. Assicuratevi di sapere come funziona l'attrezzo e come dovrebbe essere usato. Mantenere l'attrezzo secondo quanto indicato nelle istruzioni e assicurarsi che funzioni correttamente; Conservare queste istruzioni e altri documenti in dotazione alla macchina.

Uso Il martello deve essere utilizzato per frantumare, tagliare il cemento armato, per fresare, tagliare barre e per altri interventi necessari per la posa di tubi o cavi, di impianti idraulici, impianti di approvvigionamento idrico e fognari, opere interne, strutture portuali o altre opere civili, ecc.

## Sommario

1. Istruzioni di sicurezza	16
2. Assemblaggio	18
3. Uso	19
4. Manutenzione	20
5. Garanzia	20
6. Ambiente	20
7. Specifiche	23



## Istruzioni per la sicurezza

In questo manuale d'uso o sulle etichette presenti sulla macchina sono utilizzati i seguenti simboli:



Leggere attentamente il manuale



Conformità alle direttive europee applicabili riguardanti la sicurezza essenziale



Doppio isolamento



Indica rischio di lesioni, morte o danneggiamento della macchina in caso d'inosservanza delle istruzioni contenute in questo manuale. Indica il pericolo di scossa elettrica.



Staccare immediatamente la spina se il cavo è danneggiato e anche durante gli interventi di manutenzione.



Usare protezioni per gli occhi e le orecchie.



Gli apparecchi elettronici difettosi e/o fuori uso vanno raccolti in appositi luoghi di smaltimento.

Avvertenze generali per la sicurezza per gli attrezzi elettrici

### AVVERTENZA:

Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni in materia di sicurezza. L'inosservanza delle avvertenze o delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per ulteriori consultazioni. Il termine "attrezzo elettrico" presente nelle avvertenze si riferisce al Vostro attrezzo elettrico alimentato dalla rete (a cavo) o a batteria (senza fili).

1) Area di lavoro a) Mantenere l'area di lavoro pulita e illuminata. Il disordine e il buio possono causare incidenti. b) Non utilizzare attrezzi elettrici in ambienti esplosivi, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri combustibili. Gli attrezzi elettrici producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori. c) Tenere i bambini e le altre persone lontani dalla zona in cui è utilizzato l'attrezzo. Se si è distratti si può perdere il controllo.

### 2) Sicurezza elettrica

a) Le spine degli attrezzi elettrici devono essere adatte alle prese. Non modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori per la spina per gli attrezzi elettrici dotati di messa a terra. Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra, quali tubi, radiatori, catene o raffreddatori. Vi è un elevato rischio di scossa elettrica se il corpo è messo a terra.

c) Non esporre gli attrezzi elettrici alla pioggia o all'umidità. L'acqua che entra negli attrezzi elettrici aumenta il rischio di scosse elettriche.

d) Non usare il cavo in modo improprio. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare l'attrezzo elettrico dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e) In caso di utilizzo dell'attrezzo elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga adatta per l'uso all'aperto. Utilizzando un cavo adatto per l'uso all'aperto si riduce il rischio di scosse elettriche.

f) Se non è possibile evitare l'uso dell'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare una fonte di alimentazione protetta con dispositivo di protezione contro le correnti di guasto (RCD). L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.





3) Sicurezza personale a) Essere prudenti, fare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza un attrezzo elettrico. Non usare l'attrezzo quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso della macchina può provocare gravi lesioni.

b) Utilizzare dispositivi di sicurezza. Indossare sempre occhiali di protezione. I dispositivi di sicurezza quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, elmetto di protezione o cuffie per le orecchie, se utilizzati in condizioni adeguate, riducono gli infortuni.

c) Evitare l'accensione involontaria. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di arresto prima di attaccare l'attrezzo alla presa. Il trasporto degli attrezzi elettrici tenendo premuto il pulsante con il dito o l'inserimento nella presa degli attrezzi a pulsante aumenta il rischio di infortuni.

d) Rimuovere qualsiasi chiave o dispositivo di regolazione prima di accendere l'attrezzo elettrico. Una chiave o un dispositivo lasciato appeso a un componente mobile della macchina può provocare lesioni.

e) Non estendersi troppo. Mantenere sempre l'equilibrio e la posizione in piedi. Ciò consente di meglio controllare l'attrezzo elettrico in situazioni inaspettate.

f) Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

g) Se vi sono dispositivi per il collegamento a apparecchi di estrazione e di raccolta della polvere, assicurarsi che gli stessi siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso di questi dispositivi può ridurre i rischi connessi alle polveri. 4) Uso e manutenzione degli attrezzi elettrici a) Non forzare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo elettrico adatto al lavoro da eseguire. Un attrezzo elettrico adatto funzionerà meglio e più sicuro nel ritmo per il quale è stato progettato. b) Non utilizzare l'attrezzo elettrico se non è possibile accenderlo o spegnerlo dal pulsante. Un attrezzo elettrico che non può essere controllato dal pulsante è pericoloso e deve essere riparato.

c) Staccare l'attrezzo elettrico dalla presa prima di apportare modifiche, di cambiare gli accessori o di depositarlo. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di un avvio involontario dell'attrezzo.

d) Depositare gli attrezzi elettrici non in uso lontani dai bambini e non consentirne l'uso da parte di persone imperite o che non hanno letto le presenti istruzioni. Gli attrezzi elettrici sono pericolosi nelle mani di utenti imperiti. e) Mantenere gli attrezzi elettrici. Controllare l'allineamento o l'attacco delle parti in movimento, la rottura di parti e di tutti gli altri elementi che potrebbero compromettere il funzionamento degli attrezzi. Se sono danneggiati, far riparare l'attrezzo prima di utilizzarlo. Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione degli attrezzi elettrici.

f) Mantenere gli attrezzi da taglio affilati e puliti. I dispositivi taglienti adeguatamente mantenuti con i bordi affilati sono meno soggetti al bloccaggio e sono più facili da controllare;

g) Utilizzare l'attrezzo elettrico, gli accessori e le teste ecc. secondo quanto indicato in queste istruzioni e nel modo adatto al tipo di attrezzo elettrico, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire. L'uso dell'attrezzo elettrico per operazioni diverse da quelle per cui è stato progettato può causare situazioni di pericolo.

5) Revisione a) La revisione dell'attrezzo elettrico deve essere effettuata da un tecnico qualificato, che utilizza solamente pezzi di ricambio identici. Ciò garantirà la sicurezza dell'attrezzo elettrico.

Avvertenze particolari per il martello elettrico • Utilizzare un dispositivo di protezione acustica. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito. • Utilizzare le maniglie ausiliarie in dotazione all'attrezzo. La perdita di controllo può causare lesioni personali. • Tenere l'attrezzo da superfici di presa isolate quando si eseguono operazioni in cui il dispositivo tagliente può venire a contatto con cavi nascosti o il proprio cavo. Il contatto tra il dispositivo tagliente e un cavo "in tensione" può mettere "in tensione" i componenti metallici dell'attrezzo elettrico e può provocare una scossa elettrica per l'operatore. • Indossare maschera antipolvere

## Norme di sicurezza aggiuntive:

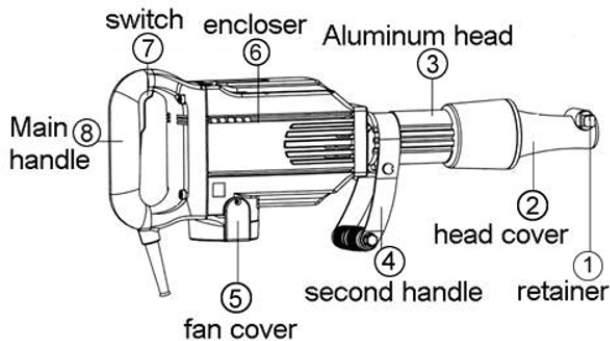
1. Utilizzare elmetto (di protezione), occhiali di protezione e/o maschera facciale. Si raccomanda inoltre di indossare una mascherina antipolvere, protezioni per le orecchie e guanti con rivestimento spesso. 2. Assicurarsi che la testa sia ben fissata prima dell'uso. 3. Durante il normale utilizzo, l'attrezzo è progettato per produrre vibrazioni, per cui è possibile che viti e bulloni si allentino, il che può causare errori e infortuni. Controllare attentamente che essi siano ben serrati. 4. Durante il tempo freddo o dopo un lungo periodo d'inutilizzo dell'attrezzo, si prega di lasciarlo lavorare a vuoto per alcuni minuti in modo che si riscaldi il lubrificante presente all'interno, altrimenti sarebbe ostacolata la funzione di martellamento. 5. Assicurarsi di mantenere sempre l'equilibrio e che non vi siano delle persone sotto quando si lavora in quota. 6. Tenere bene l'attrezzo con entrambe le mani. 7. Non toccare le parti in movimento. 8. Non lasciare l'attrezzo spostarsi da solo; utilizzare l'attrezzo solo quando è tenuto con entrambe le mani. 9. Non puntare l'attrezzo verso altre persone, in quanto la testa potrebbe volare. 10. Nel frantumare i muri, i pavimenti o se si incontrano cavi „in tensione”, **NON TOCCARE LE PARTI METALLICHE DELL'ATTEZZO!** Tenere l'attrezzo dalla parte isolata in modo da evitare le scosse elettriche in presenza di un cavo „in tensione”. 11. **NON TOCCARE LA PUNTA O LE PARTI AD ESSA VICINE** subito dopo l'uso in quanto possono essere estremamente calde e possono bruciare la pelle. 12. Al verificarsi di eventuali danni o imprevisti, spegnere immediatamente l'attrezzo e staccarlo dalla presa; rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato per l'ispezione e la riparazione. 13. Sostituzione dei componenti: i componenti possono essere sostituiti solo con componenti originali BISONTE e solo da un centro di assistenza qualificato. 14. Utilizzo di accessori e componenti adatti: Non utilizzare altri componenti o accessori che non sono stati menzionati nel manuale, in quanto possono causare lesioni personali! 15. Particolare attenzione prestata all'alimentazione: Prima di mettere in tensione l'attrezzo, assicurarsi che la tensione nominale iscritta sul medesimo corrisponda a quella della rete in quanto, altrimenti l'attrezzo potrebbe danneggiarsi e provocare lesioni. 16. Non pulire le parti in plastica con solventi: non usare sostanze chimiche solventi quale benzina, diluenti, alcool; si consiglia l'uso di acqua o sapone! 17. In caso di danni alla spina o al cavo, i rimedi saranno eseguiti sempre dal costruttore o dal suo servizio di assistenza.



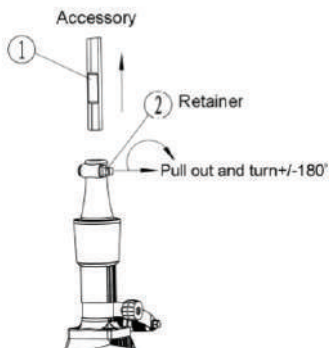
Rischi residui Anche quando l'attrezzo viene utilizzato secondo le istruzioni non è possibile rimuovere tutti i fattori di rischio residuo. I seguenti rischi possono essere dovuti alla costruzione o alla progettazione: a) Lesioni personali e danni materiali a causa di accessori rotti che volano improvvisamente. b) Disturbi dovuti all'emissione di vibrazioni, se l'attrezzo elettrico viene utilizzato a lungo o non è gestito e mantenuto correttamente. c) Malattie polmonari se non è utilizzata una maschera antipolvere. d) Perdita dell'udito se non sono utilizzate cuffie di protezione.

Avvertenza! Questo attrezzo elettrico produce un campo magnetico durante l'uso. In alcuni casi, questo campo può compromettere i dispositivi medici impiantati attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, si consiglia che le persone portatrici di dispositivi medici impiantati consultino il proprio medico o il costruttore dei dispositivi prima di utilizzare questo attrezzo.

## Assemblaggio



1	Testa
2	Elemento di blocco
3	Supporto
4	Carcassa in alluminio
5	Carcassa
6	Maniglia
7	Interruttore
8	Carcassa ventola
9	Maniglia laterale



### Montaggio delle teste dell'attrezzo

**Avvertenza: staccare l'attrezzo dalla presa prima di iniziare!**

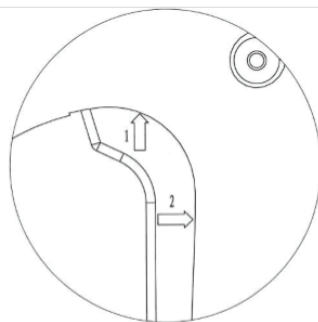
Pulire l'estremità dell'asta e mettere un po' di lubrificante. Assemblaggio della testa senza bordo (a scanalatura) (vedi Fig 1 & Fig 2) 1 Tirare la leva di bloccaggio indicata con n. 2 nella figura, ruotarla a 180 gradi in senso orario o antiorario, inserire nel foro l'accessorio indicato con numero 1 nella figura 2 Riportare la leva di bloccaggio nella posizione iniziale.

## Uso

Prima dell'uso 1. Alimentazione Assicurarsi che la fonte di alimentazione soddisfi i requisiti di alimentazione indicati sulla targhetta identificativa del martello. 2. Pulsante di accensione Assicurarsi che il pulsante di accensione si trovi in posizione OFF. Se la spina è collegata ad una presa quando il pulsante di accensione è in posizione ON, il martello demolitore si mette subito in marcia, il che potrebbe causare un grave incidente! 3. Maniglia laterale Allentare il pulsante di marcia, girare la maniglia laterale intorno all'asse dell'attrezzo e serrare nuovamente il pulsante di marcia.

### Uso dell'interruttore

Accensione	Premere verso l'alto come indicato dalla freccia 1; spingere al massimo come indicato dalla freccia 2 (corrente), quindi premere secondo quanto indicato dalla freccia 1 verso il limite massimo (per bloccarlo)
Spegnimento	Premere il pulsante e rilasciarlo, in modo che si sblocchi



Uso 1. Tirare l'interruttore dopo aver fissato la testa in posizione di frantumazione. In alcuni casi, è necessario forare la testa con forza in posizione di frantumazione per iniziare i martellamenti. Questo non è un malfunzionamento dell'attrezzo elettrico, ma significa che il meccanismo di protezione contro il martellamento a vuoto funziona.

2. Utilizzare questo martello demolitore utilizzando il suo peso proprio. Il suo rendimento non sarà migliore se è premuto o forzato sulla superficie di lavoro. Tenere il martello solo con una forza sufficiente a contrastare la reazione. Nota: Talvolta, l'attrezzo non inizia il martellamento neanche quando il motore viene avviato, in quanto l'olio interno diventa spesso. In caso di utilizzo dell'attrezzo a basse temperature o dopo una lunga pausa, esso dovrebbe essere lasciato in marcia almeno 5 minuti per riscaldarsi.

## Manutenzione

**Avvertenza!** Staccare l'attrezzo dalla presa di corrente prima di qualsiasi operazione. La parte meccanica del martello demolitore si usura rapidamente e perde l'energia d'urto se la lubrificazione è insufficiente; si consiglia il rabbocco di lubrificante e olio dopo 6 mesi d'utilizzo. I passi sono descritti di seguito:

1. Allentare le 4 viti presenti tra la testa in alluminio e il cambio con una chiave a brugola da 6 mm. 2. Pulire l'interno della testa per rimuovere schegge metalliche e grani di polvere. 3. Pulire cilindro e pistone. a) Pulire il cilindro dentro e fuori e soprattutto dentro, per rimuovere schegge metalliche o grani di polvere. Lavare con benzina. b) Pulire la superficie del pistone. Si consiglia di smontare l'O-ring e di pulire il pistone con benzina. c) Verificare contemporaneamente lo stato di usura dell'O-ring. Se il diametro esterno dell'O-ring è inferiore a quello del pistone, sostituire l'O-ring per ottenere un rendimento adeguato. (Si prega di contattare il nostro rivenditore autorizzato per acquistare l'O-ring, componente n. 56). 4. Effettuare il rabbocco di lubrificante nella testa in alluminio, controllando che essa sia pulita prima del rabbocco. a) Si consiglia di utilizzare il lubrificante fornito dal costruttore, ovvero quello contenuto nel tubetto da 60g incluso nel pacchetto. (Per l'acquisto, si prega di contattare il nostro rivenditore autorizzato, componente 108). Nota: Vi sono 4 scanalature nella testa in alluminio. Si prega di effettuare il rabbocco di 15 g per ognuna delle 4 scanalature, per un totale di 60g. (Vedi Fig 5 e Fig 6) 5. Effettuare il rabbocco di 15g d'olio nel cilindro; assicurarsi che esso sia pulito prima del rabbocco. (Vedi Fig. 7) 6. Riporre i componenti al loro posto. (Vedi Fig. 8) a) Montare il pistone nel cilindro e assicurarsi che sia stato installato anche l'O-ring. b) Inserire il cilindro nella testa in alluminio. c) Serrare le 4 viti a testa esagonale dall'interno; fare attenzione a non omettere la rondella a molla. Se si serrano le viti con un dispositivo elettrico o pneumatico, controllare la coppia della vite con la chiave da 12 mm per assicurarsi che sia ben serrata. d) Si può aggiungere anche colla sulla vite prima di essere serrata (ripetere il passo C di sopra).

\*Suggerimento: Tutte le operazioni di cui sopra devono essere eseguite da un centro di assistenza autorizzato.

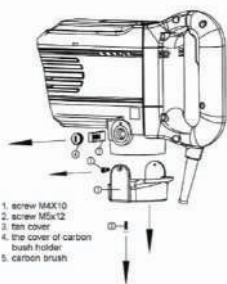


# Manutenzione e verifica

Staccare l'attrezzo dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento di manutenzione.

1. Controllo del martello demolitore L'uso di un accessorio usurato, quale una punta affilata o un dispositivo di taglio ecc., causerà danni al motore e diminuirà la resa. Sostituire l'accessorio usurato con uno nuovo. 2. Controllo delle viti di serraggio Controllare regolarmente tutte le viti di serraggio e assicurarsi che siano ben serrate. Eventuali viti allentate dovrebbero essere serrate subito in quanto possono causare gravi pericoli se non sono serrate. 3. Controllo della sede della testa E' possibile che la sede della testa si allenti a causa di un uso eccessivo. Assicurarsi che l'asta sia ben fissata; se vi sono segni d'usura o danneggiamento, rivolgersi agli agenti di assistenza autorizzati per la manutenzione. 4. Manutenzione del motore Il motore è il cuore dell'attrezzo, quindi evitare danni al cablaggio e la penetrazione di acqua o olio nel motore. 5. Sostituzione delle spazzole di carbone Le spazzole di carbone sono materiali di consumo; in caso di usura o di raggiungimento del "limite di usura", esse possono danneggiare il motore; si può utilizzare spazzole di carbone con arresto automatico che interrompono automaticamente l'attrezzo quando le spazzole di carbone sono usurate; sostituirle con spazzole nuove secondo la procedura descritta di seguito:

When replace the carbon brush, just dismantle parts as order 1,2,3.... after that assembly in reverse order.



Sostituire la spazzola di carbone smontando i componenti nell'ordine, 1, 2, 3, ..., quindi rimontarla aggiungendo i componenti in ordine contrario.

1	Vite M4X10
2	Vite M5x12
3	Caracassa ventola
4	Caracassa supporto spazzola di carbone
5	Spazzola di carbone
Quando si sostituisce la spazzola di carbone, disassemblare i componenti nell'ordine 1, 2, 3 e poi rimontarli in ordine contrario	

Allentare le quattro viti e rimuovere la carcassa della ventola. Rimuovere i coperchi delle spazzole, quindi le spazzole di carbone. Dopo la sostituzione delle spazzole, riporre in posizione i coperchi e montare la carcassa della ventola, quindi serrare le quattro viti. Osservazione: dopo la sostituzione delle spazzole di carbone, controllare che le viti siano ben serrate!

## 6. Pulizia

Pulire regolarmente l'attrezzo con un panno morbido, meglio se dopo ogni uso. Si sconsiglia utilizzare solventi quali benzina, diluenti, alcool, ecc.! Si consiglia utilizzare acqua e sapone!

## 7. Garanzia

Per la garanzia, si prega di fare riferimento alla scheda di garanzia fornita separatamente

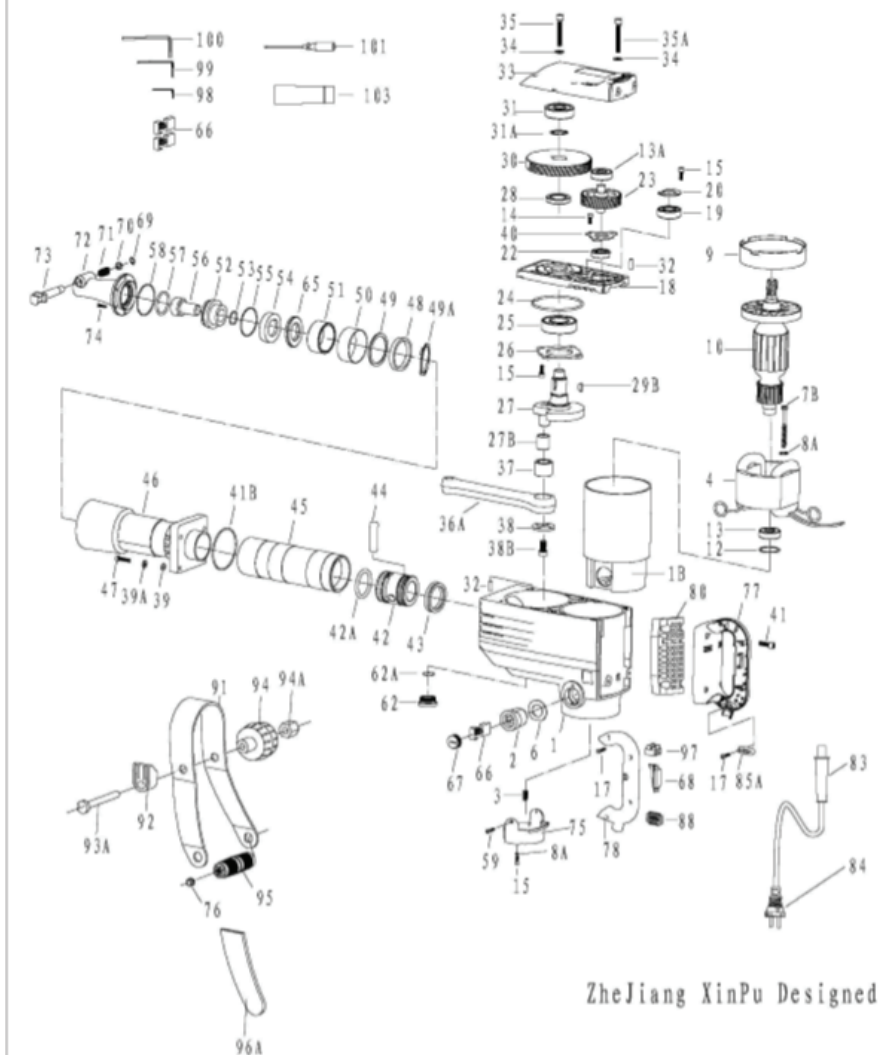
## 8. Ambiente

I Gli apparecchi elettronici difettosi e/o fuori uso devono essere raccolti in appositi luoghi di raccolta.





# XP-G65BC Hammer Part Chart





ID No.8 8011 009

## XP-G65BC Hammer Parts List

XP-No	Item No.	Part Describe	Quantity	XP-No	Item No.	Part Describe	Quantity
88290016	1	Housing Ass'y	1	88271010	44	Piston Pin	1
88261061	1B	Stator Ass'y	1	88271008	45	Cylinder	1
88241001	2	Brush Holder	2	88290019	46	Aluminum Head	1
88210046	3	Seal Lock Screw M5×8	2	88210021	47	Hex. Socket Bolt M8×40(12.9)	4
88280012	4	Stator 220V-240V	1	88261006	48	Big Urethane Ring	1
88280032	4	Stator 110V-120V	1	88221012	49	Mouth Washer	1
88280057	4	Stator 100V	1	88221035	49A	Protecting Support For Urethane Ring	1
88241010	6	Insulate Washer	2	88261008	50	Mouth Cover	1
88210044	7B	Tapping Screw ST4.8×70	2	88271009	51	Mouth	1
88210055	8A	Φ5 Flat Washer	4	88271014	52	Shank Sleeve	1
88261023	9	Fan Guide	1	88261047	53	Fluorin O Ring Φ28×Φ5	1
88280013	10	Armature 220V-240V	1	88261043	54	Small Urethane Ring	1
88280031	10	Armature 110V-120V	1	88261046	55	O Ring Φ62×Φ3	1
88280058	10	Armature 100V	1	88271015	56	Impact Hammer	1
88210063	12	Φ32 Urethane Washer	1	88261045	57	Fluorin O RingΦ46.5×Φ5	1
88231003	13	Ball Bearing 6201 2RS C3	1	88261044	58	O Ring Φ74×Φ2	1
88231002	13A	Ball Bearing 6201 2RZ C2	1	88210028	59	Embedding Screws M4X10	2
88210029	14	Embedding Screws M5×10	3	88261063	62	Oil Tank Cover	1
88210002	15	Hex. Socket Bolt M5×12	9	88261054	62A	O Ring Φ20×Φ2	1
88210038	17	Tapping Screw ST4.2×18	6	88271016	65	Locking Ring	1
88290017	18	Inner Cover	1	88241021	66	Carbon Brush	2
88231004	19	Ball Bearing 6203 2RS C3	1	88241002	67	Brush Cap	2
88221003	20	6203 2RS C3 Bearing Cover	1	88241012	68	Switch	1
88231001	22	Ball Bearing 6001 2RZ C2	1	88210065	69	Steel Wire Block Ring Φ8.5	1
88271002X	23	Counter Gear	1	88221026	70	Locking Lever Cover	1
88261040	24	O Ring Φ110×1.5	1	88221027	71	Lever Spring	1
88231017	25	Ball Bearing 6205 2RS C0	1	88271012	72	Front Cover	1
88221004	26	6205 2Z C2 Bearing Cover	1	88271013	73	Locking Lever	1
88271004	27	Crank Shaft	1	88210016	74	Hex. Socket Bolt M8×30(12.9)	6
88221020	27B	Crank Shaft Ring	1	88261037	75	Fan Cover	1
88221001	28	Distance Ring	1	88210048	76	Hex Head Screw M8×10	2
88221019	29B	Woodruff Key 4×16	2	88261048	77	Main Handle	1
88271001	30	Final Gear	1	88261049	78	Main Handle Cover	1
88233002	31	Ball Bearing 6302 2Z C2	1	88261050	80	Vibration Reducing Cushion	1
88210066	31A	Φ22 Retaining Ring	1	88261051	83	Cord Armor	1
88221017	32	Pin Φ5×14	2	88250000	84	Cord	1
88290018	33	Gear Cover	1	88261010	85A	Cord Clip	1
88210057	34	Φ6×Φ10.5 Flat Washer	6	88243008	88	Electricity Feels 0.18μH	1
88210137	35	Hex. Socket Bolt M6×50(12.9)	4	88221025	91	Side Handle Ass'y	1
88210138	35A	Hex. Socket Bolt M6×55(12.9)	2	88261029	92	Plastic Clip	2
88271006	36A	Connecting Rod Ass'y	1	88210047	93A	Long Screw M10×125	1
88234004	37	Needle Bearing NK 1820	1	88261030	94	Handle Knob	1
88221002	38	Crank Washer	1	88210071	94A	U-Nut M10×25	1
88210018	38B	Hex. Socket Bolt M8×1×35	1	88261020	95	Grip	1
88210059	39	Φ8 Flat Washer	4	88261021	96A	Side Handle Ass'y Cover	2
88210053	39A	Φ8 Spring Washer	4	88210076	97	Rivet	2
88221005	40	6001 2RZ C2 Bearing Cover	1	88301002	98	4mm Hex. Wrench	1
88210019	41	Nonstandard Hex. Screw M8×33	4	88301003	99	5mm Hex. Wrench	1
88261013	41B	O Ring Φ58×Φ2	1	88301004	100	6mm Hex. Wrench	1
88290021	42	Piston	1	88301007	101	Dual Screw Driver	1
88261053	42A	Fluorin O Ring Φ35×Φ5.5	1	88304020	103	Oil Bottle	1
88261052	43	L- Ring Φ35×7	1				

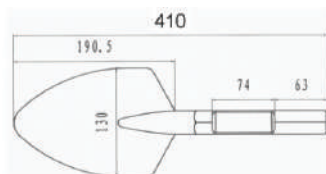
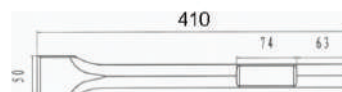
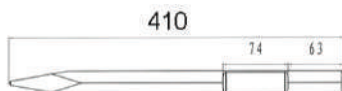
## Specifiche tecniche

### XP-G65BC

Tensione nominale	AC 220-240V
Frequenza	50Hz
Ingresso nominale	2000W
Numero di colpi al minuto	1400/min
Peso	20 kg

### Accessori in dotazione

Chiave a brugola 6mm (per M8)	1
Chiave a brugola 5mm (per M6)	1
Chiave a brugola 4mm (per M5)	1
Tubetto di grasso	60g
Scalpello a punta (28*410mm)	1
Scalpello piatto (28*410mm)	1
Spazzola di carbone	1
Cacciavite	1



Accessori opzionali (venduti separatamente) Nota: Gli accessori opzionali (venduti separatamente) sono quelli consigliati solo per la macchina BISONTE per uno scopo specifico indicato nel manuale; gli accessori o gli elementi di marca diversa possono provocare lesioni.

1. Attacco esagono a punta dimensioni 28\*410 lunghezza (Unità: mm)
2. Attacco esagono a scalpello piatto dimensioni 28\*530 lunghezza (Unità: mm)
3. Attacco esagono con dispositivo di taglio dimensioni 28\*530 lunghezza (Unità: mm)
4. Attacco esagono con scalpello a cucchiaio dimensioni 28\*530 lunghezza (Unità: mm)



# CERTIFICATO DI GARANZIA

Serie AA N°. \_\_\_\_\_

Denominazione del marchio del prodotto: \_\_\_\_\_

Modello : \_\_\_\_\_

Serie n°.: \_\_\_\_\_

Accessori: \_\_\_\_\_

**Importatore:** \_\_\_\_\_

Firma e timbro: \_\_\_\_\_

**Acquirente:** \_\_\_\_\_

Indirizzo: \_\_\_\_\_

Data di acquisto: \_\_\_\_\_

Firma e timbro: \_\_\_\_\_

**DISTRIBUTORE:** .....

Telefono: .....

e-mail: .....

INDIRIZZO: .....

***Con la presente confermo di aver ricevuto il prodotto in perfetto stato di funzionamento insieme alla guida per uso nella lingua italiana e di aver preso atto che il presente certificato di garanzia è valido solo se accompagnato dalla fattura di acquisto e dallo scontrino o dalla ricevuta. Qualora il prodotto non sia accompagnato dal presente certificato o la garanzia sia scaduta o annullata dal Centro di assistenza a causa dell'impiego in condizioni anormali secondo il paragrafo 5, la riparazione sarà effettuata con il mio accordo dietro pagamento.***

## **Condizioni di concessione della garanzia**

1. Il termine di garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto del prodotto e degli accessori standard in dotazione (acquistati simultaneamente al prodotto, senza i quali l'apparecchio non può funzionare).

2. La garanzia viene concessa ai sensi della normativa romena vigente, alla data di acquisto, viene applicata solo se l'apparecchio è utilizzato correttamente (secondo le sue istruzioni per uso) ed è valida solo se accompagnata dalla fattura di acquisto e dal certificato di garanzia, entrambi in originale.

3. In caso di un guasto in condizioni normali d'impiego, durante il periodo di garanzia, il prodotto sarà riparato gratuitamente presso le sedi menzionate in questo certificato.

4. Questo prodotto ha nella sua struttura varie parti elettroniche e meccaniche che richiedono lo stretto rispetto delle condizioni di manipolazione, trasporto, stoccaggio, funzionamento, manutenzione e riparazione previste nel manuale utente.

5. Situazioni non coperte dalla garanzia del prodotto:

- Il mancato rispetto delle condizioni di manipolazione, trasporto, stoccaggio, montaggio,







messa in servizio, funzionamento e manutenzione previste nel manuale utente o in condizioni che contravvengono alle norme tecniche di Romania;

- I documenti di garanzia non sono presentati, sono stati danneggiati/modificati o sono illeggibili;

- L'apparecchio presenta danneggiamenti dovuti agli incidenti meccanici, colpi, urti, penetrazione di liquidi, esposizioni al fuoco, uso improprio o negligenza, cambiamenti dello stato dell'apparecchio, stoccaggio in condizioni improprie-funzionamento ripetuto in regime di grandi differenze termiche che causano il fenomeno di "condenso" interno, esposizione eccessiva all'umidità o alle radiazioni solari, negligenza d'uso;

Il prodotto è stato utilizzato con altri accessori diversi da quelli raccomandati dal produttore.

6. La perdita di certificato di garanzia determina l'esclusione del prodotto dalla garanzia.

7. La mancata compilazione o la compilazione errata del certificato di garanzia coinvolge la responsabilità del venditore.

8. Il periodo di garanzia viene prorogato con il tempo trascorso dalla data di consegna del prodotto presso il centro di assistenza, fino alla data di rimessa in servizio del prodotto. La proroga del termine di garanzia viene iscritta sul certificato di garanzia.

9. La durata media d'impiego del prodotto è di 4 anni. Italia Star Com Due garantisce dietro pagamento, riparazioni al di fuori del periodo di garanzia, o se il prodotto esce dalla garanzia, per tutta la durata media d'impiego del prodotto.

10. All'acquirente è stato provato il funzionamento adeguato del prodotto e spiegato la modalità d'impiego. L'acquirente ha verificato l'inventario di consegna del prodotto ivi compreso l'esistenza del manuale utente nella lingua romena. L'acquirente ha preso atto dell'integrità delle viti e dei sigilli del prodotto.

11. In caso di un guasto del prodotto, l'acquirente dovrà presentarsi presso una delle sedi e dei centri di assistenza specificati nel presente certificato. Qualora il cliente non abbia la residenza nella stessa città con uno dei centri di assistenza menzionati nel certificato, il cliente deve andare al negozio dove ha comprato l'apparecchio, il venditore essendo tenuto a compilare il verbale di consegna - ricevimento, menzionare i guasti reclamati, inviare il prodotto a mezzo corriere rapido (RoExpress, Cargus, Speed Curier, etc.) presso uno dei centri di assistenza specificati nel certificato e pagare le tasse necessarie al trasporto.

12. La garanzia fornita non influisce sui diritti statuali del consumatore previsti nella normativa vigente applicabile (la Legge 449/2003; l'Ordinanza del Governo 21/1992) e neanche sui diritti del consumatore nei confronti del rivenditore che derivano dal contratto di compravendita.

## **\* IL CERTIFICATO DI GARANZIA NON È TRASMISIBILE**

Centro di assistenza autorizzato

Nome: \_\_\_\_\_

Indirizzo: \_\_\_\_\_

Telefono: \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_





Оригинални инструкции Уверете се, че знаете как трябва да се работи машината. Поддържайте машината в съответствие с инструкциите и се уверете, че машината работи правилно. Моля, съхранявайте това упътване и други прикрепени документи заедно с машината. Приложение

Този къртач трябва да се прилага за изкъртване на бетон, рязане на метал, пробиване на големи отвори и проходи, разрушаване на бетон (замазки, покриващи плочи, стари фундаменти, монолитни късове, панели), демонтаж на каменни и тухлени стени.

## Съдържание

1. Инструкции за безопасност	27
2. Сглобяване	29
3. Работа и експлоатация	30
4. Сервиз	31
5. Почистване	31
6. Гаранция	31
7. Информация за машината	34





## Инструкции за безопасност

В това ръководство се използват следните символи:



Прочетете внимателно това ръководство



В съответствие с основните директиви за безопасност на ЕС



Двойна изолация



Обозначава риска от нараняване, загуба на живота или повреда на инструмента в случай на неспазване на указанията в това ръководство.



Индикира късо съединение.



Незабавно изключете щепсела от основното електричество, в случай че кабелът се повреди



Носете прадпазни очила и слушалки



Изхвърляйте на посочените затова места.

### Общи предупреждения за безопасност

#### Внимание

Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването им може да доведе до токов удар, пожар и / или сериозни наранявания. Пазете това ръководство за в бъдеще.

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията се отнася за електроинструмент, който е захранван от мрежата (с кабел) или за електроинструмента, работещ с акумулатор (без електрическо захранване).

1) Работна среда а) Работното пространство да се поддържа чисто и добре осветено. Пренаселените и тъмни зони не са подходящи за работа. б) Не използвайте електрически инструменти в експлозивна атмосфера, например при наличие на запалими течности, газове или прах. Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или димните газове. в) Дръжте децата и минувачите далеч, докато работите с този електроинструмент. Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

#### 2) Електрическа безопасност

а) Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на изхода. Никога не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптирани щепсели със заземени електрически инструменти. Непроменените щепсели и съответните изходи ще намалят риска от токов удар. б) Избягвайте контакт на тялото със заземени или заземени повърхности като тръби, радиатори, диапазони и хладилници. Има повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено или заземено.

в) Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или мокри условия. Водата, влизаща в електрически инструмент, ще увеличи риска от токов удар.

г) Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за носене, издърпване или изключване на електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или подвижни части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.

д) Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за използване на открито. Използването на кабел, подходящ за използване на открито, намалява риска от токов удар.

е) Ако е невъзможно да използвате електрически инструменти на влажно място, използвайте защитно захранване с устройство за остатъчен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.



### 3) Персонална защита

**a)** Бъдете нащрек, наблюдавайте какво правите и използвайте здравия разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електрически инструмент, докато сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства. Моментът на невнимание при използване на електрически инструменти може да доведе до сериозни наранявания.

**b)** Използвайте оборудване за безопасност. Винаги носете предпазни очила. Защитно оборудване, като прахова маска, предпазни обувки против пързляене, твърда шапка или защита от слуха, използвани при подходящи условия, ще намали нараняванията.

**в)** Избягвайте случайно стартиране. Уверете се, че превключателят е в положение "изключено", преди да включите устройството. Пренасянето на електрическите инструменти с пръст на превключателя или включването на електрически инструменти с включен превключател предизвиква злополука.

**д)** Преди да включите електроинструмента, махнете всеки регулиращ или гаечен ключ. Ключ, оставен върху въртящата се част на електроинструмента, може да доведе до телесни повреди.

**е)** Не претоварвайте. Поддържайте подходяща основа и баланс по всяко време. Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации. **е)** Облечете се правилно. Не носете свободно облекло или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещи се части. Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат уловени в подвижни части.

**г)** Ако са предвидени устройства за свързване на прахосмукачки и събирателни съоръжения, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Използването на тези устройства може да намали опасностите, свързани с праха.

#### 4) Използване и грижи за електроинструментите

**a)** Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте правилно електроинструмента и в кореспонденция с приложението му.

Правилната употреба на електроинструмента ще свърши по-добре и по-безопасно работата си. **б)** Не използвайте електроинструмента, ако превключателят не работи. Всеки електроинструмент, който не може да бъде управляван с превключателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

**с)** Изключете щепсела от захранващия източник, преди да извършите каквито и да било настройки, смяна на аксесоарите или съхраняване на електрическите инструменти. Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.

**д)** Съхранявайте електроинструментите на място извън обсега на деца и не позволявайте на лица, непознати с електроинструмента или тези инструкции, да работят с електроинструмента. Електрически инструменти са опасни в ръцете на нетренирани потребители.

**е)** Поддържайте електрическите инструменти. Проверете за неправилно подравняване или свързване на движещи се части, счупване на частите и други състояния, които могат да повлияят на работата на електрическите инструменти. Ако е повреден, преди да използвате, ремонтирайте електроинструмента. Много инциденти са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

**е)** Дръжте режещите инструменти добри прибори и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове са по-малко вероятно да се свързват и са по-лесни за контрол **г)** Използвайте електроинструмента, аксесоарите и инструментите и т.н., в съответствие с тези инструкции и по начина, предвиден за конкретния тип електрически инструмент, като се вземат предвид работните условия и работата, която трябва да се извърши. Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.

#### 5) Сервиз

**а)** Необходимо е електроинструментът да се обслужва от квалифициран ремонтен персонал, използващ само идентични резервни части. Това ще гарантира запазването на безопасността на електроинструмента. Специални изисквания за работа – Носете предпазни очила и слушалки. Излагането на шум може да доведе до загуба на слуха.

Използвайте допълнителни ръкохватки, доставени с инструмента. Загубата на контрол може да причини телесни повреди.

## Допълнителни правила за безопасност

Носете твърда шапка (предпазна каска), предпазни очила и / или лицев щит. Препоръчва се също така да носите прахова маска, предпазни средства за уши и плътно подплатени ръкавици. **2** Уверете се, че е прикряпен добри преди работа **3** При нормална работа машината е проектирана да произвежда вибрации, винтовете и болтовете могат да се разхлабят, причинявайки аварии и аварии.

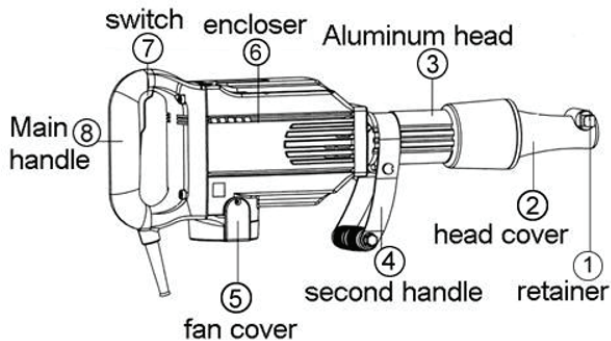
Проверете внимателно телгто им, преди да ги пуснете. **4** При студено време или дълго време, в което не сте използвали инструмента, оставете инструмента да работи без натоварване за няколко минути, за да загрее вътрешната мазнина, в противен случай е трудно да се получи удар. **5** Уверете се, че стоите стабилно и никои не е отдолу, когато използвате инструмента на високо място. **6** дръжте инструментът здраво с две ръце. **7** Не докосвайте движещи се части. **8** Не оставяйте инструмента да работи сам, инструментът се задейства само при ръчна употреба. **9** Не насочвайте инструмента към никого, защото битът може да излезе в случай. **10** При раздробяване в стени, подаве или навсякъде, където може да се срещне "жив" електрически проводник, НЕ НАПИШЕТЕ МЕТАЛНИ ЧАСТИ НА ИНСТРУМЕНТА! Задръжте инструмента върху изолираната повърхност за захващане, за да предотвратите токът удар, ако докоснете оголена жица

**11** Не докосвайте длетото или частите близа до длетото веднага след като сте приключили работа, защото това може да причини тежки наранявания и изгаряния. **12** Ако се случи повреда и неправилна работа, моля, спрете да го използвате незабавно и го изключете, потърсете разрешен сервизен център за проверка и поправка. **13** Подмяна на части: Само оригинални части на XINPU могат да се използват за замяна от оторизиран сервизен център. **14** Аксесоари и части за правилно използване: Не използвайте други части и принадлежности, които не са споменати в ръководството, в противен случай може да причини наранявания! **15** Специално внимание на напрежението: Преди да свържете електроинструмента, уверете се, че номиналното напрежение на инструмента може да съответства на захранването, в противен случай електроинструментът може да се повреди и да причини наранявания. **16** Не изтривайте пластмасовата част с разтворител: Не се допуска използването на разтворител като бензин, разредител, алкохол и т.н. препоръчва се вода или сапун! **17** В случай на повреда, замяната на щепсела или захранващия кабел винаги трябва да се извършва от производителя на инструмента или неговата сервизна организация

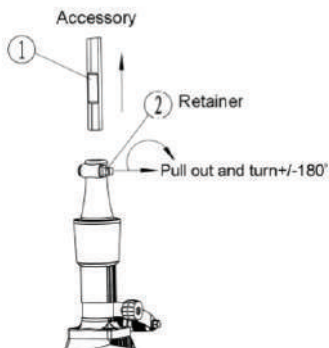


Внимание! При лоши условия на електрическите уреди MAINS, при стартирането на оборудването може да се появят кратки капки напрежение. Това може да повлияе и да се появят други светлини индикации (например мигане на лампа). Ако MAINS-IMPEDANCE  $Z_{max} < 0.276\Omega$ , такива смущения не се очакват. (В случай на нужда, можете да се обърнете към местния орган за доставка за допълнителна информация).

## Сглобяване



1	Фиксатор	fan cover
2	Покритие на главата	
3	Алуминиева глава	
4	Двойна дръжка	
5	Вентилатор	
6	Корпус	
7	Ключ	
8	Главна дръжка	



## Инсталационни инструменти

Предупреждение: Преди да го направите, уверете се, че сте изключили машината! (1) Издърпайте дръжача "2", като завъртите 180° по часовниковата стрелка или обратно на часовниковата стрелка, вкарайте частта за аксесоара "1" в отвора на предния капак. (2) Върнете дръжача в първоначалното му положение.

Забележка: Когато изваждате аксесоарите, като например, резачка и др., Следвайте процедурата по-горе в обратен ред.



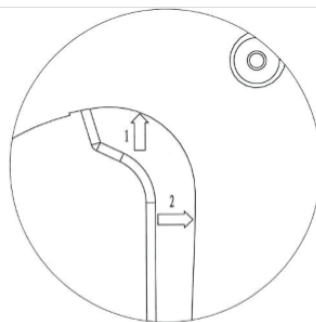


# Работа и експлоатация

## Подготовка за работа

Източник на захранване Уверете се, че източникът на захранване, който трябва да се използва, отговаря на изискванията за захранване, посочени в табелката с данни на чука. 2. Превключвател Уверете се, че ключът за захранването е в положение OFF. Ако щепселът е свързан към захранващия кабел, докато превключвателят на захранването е в положение ВКЛЮЧЕН, чукът за разрушаване ще започне незабавно да работи, което може да причини сериозна авария

<b>Включване</b>	Натиснете нагоре като стрелка 1 посока; Натиснете обратно до макс. като посока на стрелката 2 (източник на захранване), след това натиснете като стрелка 1 посока към макс. (ключ за заключване).
<b>Изключване</b>	Когато отново натиснете бутона за превключване, превключвателят се изключва.



Работа 1. Издърпайте превключвателя на спусъка, след като нанесете върха на бита в положение на смачкване. В някои случаи е необходимо да натискате върха на бита срещу натиска, за да започнете ударния ход. Това не се дължи на неизправност на електроинструмента. Това означава, че механизмът за безопасно предпазване срещу удар без натоварване работи.

2. Работете с този чук, като използвате собственото му тегло. Ефективността няма да бъде по-добра, ако се натисне или натисне насила срещу работната повърхност. Задръжте със сила, която е достатъчна да противодейства на реакцията. Забележка: Понякога електроинструментът не започва да пробива, дори и моторът да продължи да работи, защото маслото вътре се сгъстява. Ако електроинструментът се използва при ниска температура или се използва след продължително престой, този чуков чук трябва да се поддържа продължително над 5 минути, за да се загрее.

## Сервизиране

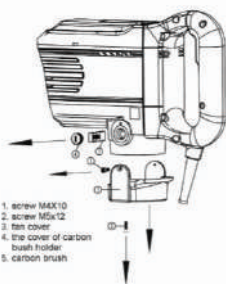
Внимание! Изтеглете щепсела от захранването преди всякакви операции. Демонтиращата механична част на чука е лесна за износване и губи енергия при удар, ако няма достатъчно смазване, препоръчваме пълнене на мазнина и масла след 6 месеца употреба. 1. Разхлабете четирите винта между алуминиевата глава и скоростната кутия с 6 mm ключ HEX. Разгледете алуминиевата глава, цилиндъра и буталото. 2. Почистете вътрешността на алуминиевата глава, не трябва да съдържа метален чип и гранулиран прах 3. Почистете буталото и цилиндъра. 4. Почистявайте цилиндъра както отвътре, така и отвън, особено почистявайте вътрешността на цилиндъра, не трябва да има метален чип и гранулиран прах. Ако условно, препоръчваме измиване с бензин. Почистете повърхността на буталото. . Ако е условно, препоръчваме разглобяване на О-пръстена и измиване на буталото с бензин. а) В същото време проверете състоянието на износване на О-пръстена. Ако външният диаметър (O.D.) на О-пръстена е по-малък от буталото O.D. , моля, сменете О-пръстена, за да получите подходяща производителност. 2. Напълнете смазката в алуминиевата глава, уверете се, че е почистена вътре, преди да я напълните. а) Използвайте маслото, което е посочено от производителя, в кутията има бутилка от 60 грама. Забележка :Има 4 канала в алуминиевата глава. Моля, попълнете мазнината във всички тези 4 канала с по 7.5 г във всяка една от тях и общо 30 г мазнина. 1. Напълнете 12 г масло в цилиндъра; моля, уверете се, че е чист преди пълнене. 2. Сглобете обратно а) Сглобете буталото в цилиндър, уверете се, че е монтиран О-пръстенът а) Сглобете цилиндъра в алуминиева глава. б) Затегнете четирите вътрешни винта на главата HEX; бъдете внимателни с липсваща пружинна шайба. Ако затегнете винтовете с електрически или пневматичен водач, моля, проверете въртящия момент на винта с 6 mm гаечен ключ, за да сте сигурни, че затягат правилно. в) Ако е условно, може да сложи лепило на винта и след това да се завинти (повторете стъпката над С)



## Поддръжка и проверка

Преди да извършите поддръжка, уверете се, че сте изключили щепсела. 1. Проверка на къртача за разрушаване. Използването на тълп аксесоар, като например нож ще доведе до влошаване на функционирането на двигателя. Заменете с нов, когато аксесоарът ви е изхабен. 2. Проверка на монтажните винтове. Редовно проверявайте всички монтажни винтове и се уверете, че са правилно затегнати. Всеки разхлабен винт трябва да бъде затегнато незабавно, в противен случай това може да причини сериозна опасност. 3. Проверка на държача. Държачът може да се разхлаби поради прекомерна употреба. Уверете се, че позицията на стеблото е здраво закрепена, ако има износване или повреда, помолете оторизираната служба за поддръжка. 5. Обслужване на мотор. Двигателят е сърцето на машината, избягвайте всякакви повреди на намотката или вода и масло, за да я намокрите. 5. Смяна на въглеродна четка. Карбоновите четки са консумативни части, когато са "износени", може да предизвикат проблеми с двигателя, сменете, когато се налага:

When replace the carbon brush, just dismantle parts as order 1,2,3.... after that assembly in reverse order.



1	Винт M4x10
2	Винт M5x12
3	Вентилатор
4	Капак на граф. четки
5	Карбонова четка
Когато сменяте въглеродната четка, просто разглобявайте частите като поръчка 1,2,3 ... след това монтаж в обратен ред	

Препоръка: След смяна на карбонови четки, моля проверете дали са затегнати всички винтове

## 6. Почистване

Почиствайте машината редовно с мека кърпа, за предпочитане след всяка употреба. Разтворител като бензин, разределител, алкохол и др. тези видове химически материали не се допускат, препоръчват се вода или сапун!

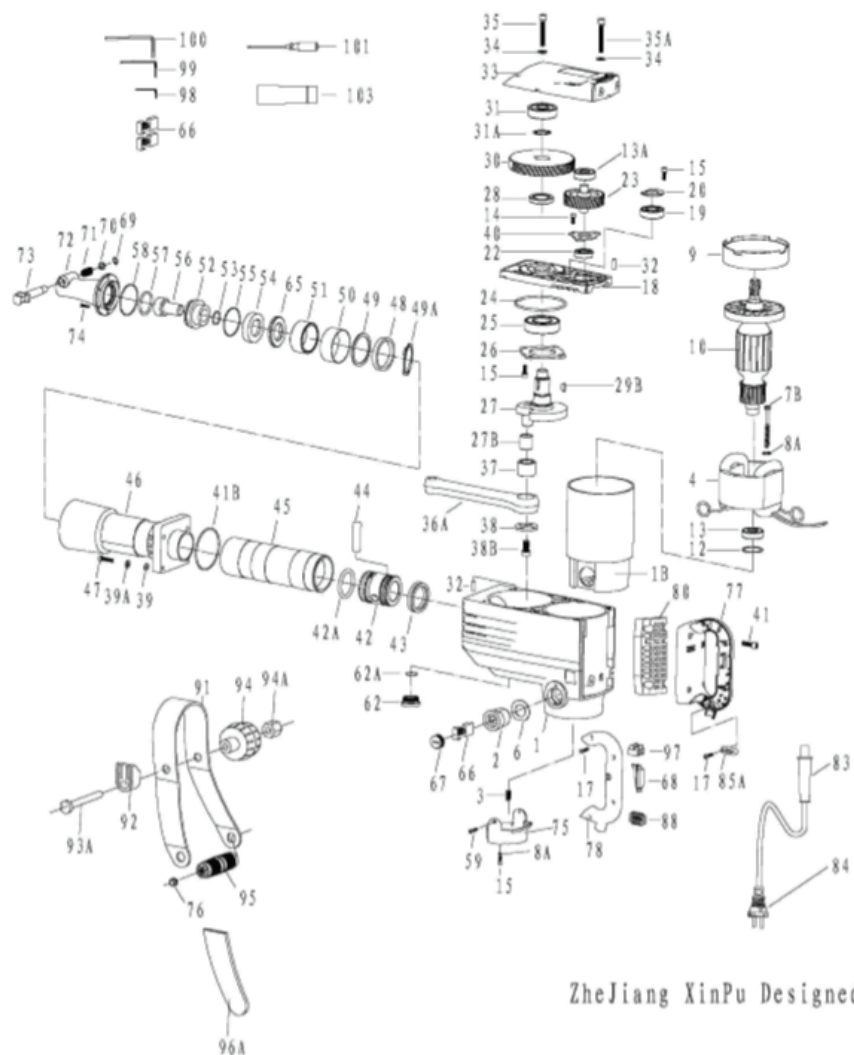
## 7. Гаранция

За условията на гаранцията, моля, обърнете се към отделно предоставената гаранционна карта





# XP-G65BC Hammer Part Chart



ZheJiang XinPu Designed



Italia Star Com Due S.R.L.

☎ 004/021.433.03.27

✉ info@italiastar.ro

🌐 www.italiastar.ro





ID No.8 8011 009

## XP-G65BC Hammer Parts List

XP-No	Item No.	Part Describe	Quantity	XP-No	Item No.	Part Describe	Quantity
88290016	1	Housing Ass'y	1	88271010	44	Piston Pin	1
88261061	1B	Stator Ass'y	1	88271008	45	Cylinder	1
88241001	2	Brush Holder	2	88290019	46	Aluminum Head	1
88210046	3	Seal Lock Screw M5×8	2	88210021	47	Hex. Socket Bolt M8×40(12.9)	4
88280012	4	Stator 220V-240V	1	88261006	48	Big Urethane Ring	1
88280032	4	Stator 110V-120V	1	88221012	49	Mouth Washer	1
88280057	4	Stator 100V	1	88221035	49A	Protecting Support For Urethane Ring	1
88241010	6	Insulate Washer	2	88261008	50	Mouth Cover	1
88210044	7B	Tapping Screw ST4.8×70	2	88271009	51	Mouth	1
88210055	8A	Φ5 Flat Washer	4	88271014	52	Shank Steeve	1
88261023	9	Fan Guide	1	88261047	53	Fluorin O Ring Φ28×Φ5	1
88280013	10	Armature 220V-240V	1	88261043	54	Small Urethane Ring	1
88280031	10	Armature 110V-120V	1	88261046	55	O Ring Φ62×Φ3	1
88280058	10	Armature 100V	1	88271015	56	Impact Hammer	1
88210063	12	Φ32 Urethane Washer	1	88261045	57	Fluorin O RingΦ46.5×Φ5	1
88231003	13	Ball Bearing 6201 2RS C3	1	88261044	58	O Ring Φ74×Φ2	1
88231002	13A	Ball Bearing 6201 2RZ C2	1	88210028	59	Embedding Screws M4X10	2
88210029	14	Embedding Screws M5×10	3	88261063	62	Oil Tank Cover	1
88210002	15	Hex. Socket Bolt M5×12	9	88261054	62A	O Ring Φ20×Φ2	1
88210038	17	Tapping Screw ST4.2×18	6	88271016	65	Locking Ring	1
88290017	18	Inner Cover	1	88241021	66	Carbon Brush	2
88231004	19	Ball Bearing 6203 2RS C3	1	88241002	67	Brush Cap	2
88221003	20	6203 2RS C3 Bearing Cover	1	88241012	68	Switch	1
88231001	22	Ball Bearing 6001 2RZ C2	1	88210065	69	Steel Wire Block Ring Φ8.5	1
88271002X	23	Counter Gear	1	88221026	70	Locking Lever Cover	1
88261040	24	O Ring Φ110×1.5	1	88221027	71	Lever Spring	1
88231017	25	Ball Bearing 6205 2RS C0	1	88271012	72	Front Cover	1
88221004	26	6205 2Z C2 Bearing Cover	1	88271013	73	Locking Lever	1
88271004	27	Crank Shaft	1	88210016	74	Hex. Socket Bolt M8×30(12.9)	6
88221020	27B	Crank Shaft Ring	1	88261037	75	Fan Cover	1
88221001	28	Distance Ring	1	88210048	76	Hex Head Screw M8×10	2
88221019	29B	Woodruff Key 4×16	2	88261048	77	Main Handle	1
88271001	30	Final Gear	1	88261049	78	Main Handle Cover	1
88233002	31	Ball Bearing 6302 2Z C2	1	88261050	80	Vibration Reducing Cushion	1
88210066	31A	Φ22 Retaining Ring	1	88261051	83	Cord Armor	1
88221017	32	Pin Φ5×14	2	88250000	84	Cord	1
88290018	33	Gear Cover	1	88261010	85A	Cord Clip	1
88210057	34	Φ6×Φ10.5 Flat Washer	6	88243008	88	Electricity Feels 0.18μH	1
88210137	35	Hex. Socket Bolt M6×50(12.9)	4	88221025	91	Side Handle Ass'y	1
88210138	35A	Hex. Socket Bolt M6×55(12.9)	2	88261029	92	Plastic Clip	2
88271006	36A	Connecting Rod Ass'y	1	88210047	93A	Long Screw M10×125	1
88234004	37	Needle Bearing NK 1820	1	88261030	94	Handle Knob	1
88221002	38	Crank Washer	1	88210071	94A	U-Nut M10×25	1
88210018	38B	Hex. Socket Bolt M8×1×35	1	88261020	95	Grip	1
88210059	39	Φ8 Flat Washer	4	88261021	96A	Side Handle Ass'y Cover	2
88210053	39A	Φ8 Spring Washer	4	88210076	97	Rivet	2
88221005	40	6001 2RZ C2 Bearing Cover	1	88301002	98	4mm Hex. Wrench	1
88210019	41	Nonstandard Hex. Screw M8×33	4	88301003	99	5mm Hex. Wrench	1
88261013	41B	O Ring Φ58×Φ2	1	88301004	100	6mm Hex. Wrench	1
88290021	42	Piston	1	88301007	101	Dual Screw Driver	1
88261053	42A	Fluorin O Ring Φ35×Φ5.5	1	88304020	103	Oil Bottle	1
88261052	43	L- Ring Φ35×7	1				



## Технически спецификации

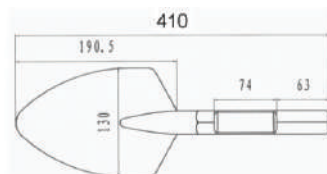
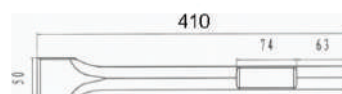
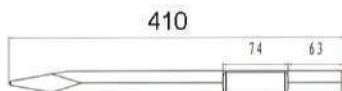
### Технически спецификации

#### XP-G65BC

Волт	AC 220-240V
Честота	50Hz
Входяща мощност	2000W
Скорост на удара	1400/min
Тегло	20 kg

#### Стандартни аксесоари

Гаечен ключ 6mm(for M8)	1
Гаечен ключ 5mm(for M6)	1
Гаечен ключ 4mm(for M5)	1
Бутилка грес	60g
Длето (28*410mm)	1
Плоско длето (28*410mm)	1
Карбонови четки (7*17*18mm)	1
Отверка амфибия	1



Допълнителни аксесоари (продават се отделно) Забележка: Допълнителните аксесоари (продават се отделно) се препоръчват само за инструмента XINPU, като всички други аксесоари или принадлежности към марката могат да представляват риск от нараняване.

1. Размер на шестоъгълника 28\*410 дължина (Unit: mm)
  2. Плоско длето Хексагон размер28 \* 410 дължина (Unit: mm)
- . Фрезов шестоъгълник с размер 28 \* 410 дължина (Unit: mm)
- . Размер на шестоъгълника с размер 28 \* 410 (Unit: mm)



# ГАРАНЦИОННА КАРТА

Серия AA №. \_\_\_\_\_  
Марка на продукта: \_\_\_\_\_  
Модел: \_\_\_\_\_

Серия №: \_\_\_\_\_  
Акcesoари: \_\_\_\_\_  
**Продавач:** \_\_\_\_\_  
Подпис и печат: \_\_\_\_\_

**Купувач:** \_\_\_\_\_  
Адрес: \_\_\_\_\_  
Дата на закупуване: \_\_\_\_\_  
Подпис / печат: \_\_\_\_\_

**ДИСТРИБУТОР:** .....

ИМЕ: .....  
e-mail: .....  
АДРЕС: .....

*Потвърждавам, че съм получил продукта в перфектно работно състояние, заедно с ръководство за употреба на Български език, и съм напълно наясно, че тази гаранционна карта е валидна само ако е придружена от фактура за покупка и от касов бон или квитанция. Ако продуктът не е придружен от гаранционната карта, или гаранционния срок е изтекъл или анулиран от сервиза поради употреба в необичайни условия съгласно параграф 5, ремонтът ще се извърши с мое съгласие срещу заплащане.*

## Гаранционни условия

1. Гаранционният срок е 24 месеца от датата на закупуване на машината, съответно стандартните акcesoари, влизачи в състава му (закупени едновременно с продукта, без които машината не може да работи).
2. Гаранцията се предоставя съгласно действащото Българско законодателство към момента на покупката, и се прилага само ако машината е използвана правилно (в съответствие с инструкциите за употреба) и е валидна само ако е придружена от фактурата за покупка и гаранционната карта, и двете в оригинал.
3. В случай на повреда при нормална употреба по време на гаранционния период, продуктът ще бъде ремонтиран безплатно в офисите, посочени в картата.
4. Този продукт е съставен от различни механични и електронни части, които изискват стриктно спазване на условията на работа, транспортиране, съхранение, експлоатация, поддръжка и ремонт, предвидени в инструкцията за употреба.
5. Ситуации, които водят до излизане от гаранцията на продукта:
  - При неспазване на условията за манипулиране, транспортиране, съхранение, монтаж, пускане в експлоатация, експлоатация и поддръжка, предоставени в





ръководството за употреба, или в условия, които противоречат на румънските технически стандарти;

Гаранционните документи не са представени, те са били повредени / променени или нечетливи;

■ Машината има повреди, причинени от механични инциденти, натъртвания, шокове, проникване на течности, излагане на огън, злоупотреба или небрежност, промени в състоянието на машината, съхраняване в неподходящи условия - многократна работа в режим на големи температурни разлики, които причиняват явлението вътрешен "конденз", прекомерно излагане на влага или слънчева светлина, небрежност при употреба;

■ Машината е била използвана с аксесоари, различни от препоръчаните от производителя

6. Загуба на гаранционната карта предопределя излизането от гаранция за продукта.

7. . Непопълването или неправилното попълване на гаранционната карта предполага вина на продавача.

8. Срокът на гаранцията се удължава, с времето от датата на предаване на продукта на сервиза, до датата на пускане в употреба на продукта. Удължаването на гаранционният срок се вписва в

гаранционната карта.

9. Средният срок на употреба на продукта е 4 години. Italia Star Com Due осигурява срещу заплащане ремонти извън гаранционния срок, или ако продуктът е излязъл от гаранция, през целия среден срок на употреба на продукта.

10. На Купувачът е било показано правилното функциониране на машината и му е обяснено как да се използва. Купувачът е проверил доставния инвентар на продукта, включително наличието на ръководство за употреба на Български език. Купувачът е запознат с целостта на болтовете?? и отличителните знаци на машината.

11. В случай на повреда на машината, купувачът ще трябва да отиде до един от офисите и сервизните центрове, посочени в картата. Ако клиентът не живее в същия град където са сервизните центрове, посочени в картата, клиентът трябва да отиде до магазина откъдето е закупил продукта, като продавачът е длъжен да попълни приемопредавателния протокол, да отбележи посочените повреди, да изпрати машината чрез куриер (Спиди, Еконт и т.н.) до един от сервизните центрове, посочени в картата, и да заплати необходимите такси за транспорт.

12.Гаранцията не засяга правата, предоставени на потребителите чрез приложимото действащо законодателство (Закон 449/2003, Правителствена Наредба 21/1992)??, нито правата на потребителя по отношение на дилъра, породени от договора за продажба.

## **\*ГАРАНЦИОННАТА КАРТА НЕ МОЖЕ ДА СЕ ПРЕХВЪРЛЯ**

оторизиран сервизен

Име: \_\_\_\_\_

Адрес: \_\_\_\_\_

Телефон: \_\_\_\_\_

Е-мейл: \_\_\_\_\_





Az eredeti használati utasítás fordítása KEZELÉSI UTASÍTÁSOK Bizonyosodjon meg arról, hogy tisztában van a gép működésével és használatának módjával. A gép karbantartását a jelen utasításokkal összhangban végezze; ügyeljen a gép megfelelő működésére; kérjük, a jelen kézikönyvet és a csatolt dokumentációt a gép közelében tárolja.

**Alkalmazás** A kalapácsot beton törésére, beton aprítására, hornyok készítésére, betonvas vágására és csövezeték- és vezeték létesítmények cölöpeinek leverésére, egyesített létesítmények, gépalapok, vízellátási és csatornázási munkák, beltéri munkák, kikötői létesítmények és egyéb építési munkák során használhatja.

## Tartalom

1. Biztonsági utasítások	38
2. Összeszerelés	40
3. Használat	41
4. Karbantartás	42
5. Tisztítás	42
6. Garancia	42
7. A gépre vonatkozó információk	45



## Biztonsági utasítások

A jelen gépkezelői kézikönyvben / a gépen lévő matricákon az alábbi szimbólumokat használjuk



Figyelmesen olvassa el a kézikönyvet.



Megfelelőség a legfontosabb vonatkozó európai biztonsági irányelveknek



Kettős szigetelés

A jelen kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén személyi sérülés, életveszély vagy szerszámkárosodás kockázata áll fenn.



Az áramütés veszélyét jelzi.



Ha a zsinór megsérül, vagy ha karbantartást végez, azonnal húzza ki a csatlakozót az áramellátó hálózatból.



Viseljen hallásvédőt és védőszemüveget.



A hibás és/vagy leselejtezett elektromos vagy elektronikus készülékeket szelektíven kell gyűjteni és gondoskodni kell az újrahasznosításukról.

Általános Biztonsági Figyelmeztetések elektromos kiegészítőkhöz

**FIGYELMEZTETÉS** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

Őrizze meg a kézikönyvet a jövőbeni használat céljából A figyelmeztetésekben szereplő „elektromos kiegészítő” vagy „gép” kifejezés az Ön árammal üzemeltetett (vezetékes) gépére vagy akkumulátorral üzemeltetett (vezeték nélküli) készülékére vonatkozik.

1) Munkaterület a) A munkaterületet világítsa meg megfelelően és tartsa tisztán. A rendetlen és sötét területeken könnyebben történhet baleset.

b) Ne működtesse az elektromos kiegészítőt robbanásveszélyes környezetben, például éghető folyadékok, gázok vagy por közelében. Az elektromos kiegészítő szikrákat hoznak létre, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

c) Az elektromos kiegészítő működtetése közben tartsa távol a gyermekeket és a közelben tartózkodókat. A figyelemelterelő tényezők megzavarhatják a koncentrációt.

2) Elektromos biztonság a) Az elektromos kiegészítő hálózati csatlakozójának illeszkednie kell a konnektorba. Soha, semmilyen módon ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon együtt adaptercsatlakozót földelt kiegészítővel. A módosítatlan csatlakozók és a megfelelő konnektor csökkenti az áramütés veszélyét.

b) Ne érjen hozzá földelt felületekhez, például csövekhez, radiátorokhoz, tűzhelyekhez vagy hűtőszekrényekhez. Ha a teste földelt, nagyobb az áramütés veszélye.

c) Ne tegye ki az elektromos kiegészítőket esőnek vagy nedves körülményeknek. Ha víz jut a gépbe, az növeli az áramütés veszélyét.

d) Ne sértse meg a kábelt. Soha ne a kábelnél fogva hordozza vagy húzza maga után a készüléket, illetve soha ne a kábelnél fogva húzza ki a konnektorból. Tartsa távol a kábelt a hőtől, olajtól, éles széléktől vagy mozgó részekről. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.

e) Ha kültéren működteti a gépet, használjon kültéri használatra megfelelő hosszabbítót. A kültéri használatra megfelelő kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.

f) Ha elkerülhetetlen az elektromos kiegészítő nedves környezetben történő működtetése, használjon maradékáram-védővel (fi-relével) felszerelt tápellátást. A fi-relé használata csökkenti az áramütés veszélyét.



3) Személyes biztonság a) Elektromos kisgépek működtetése közben maradjon éber, figyeljen oda a cselekedeteire és járjon el a józan ész szabályai szerint. Ne használjon elektromos kisgépeket, ha fáradt, illetve gyógyszerek, alkohol vagy drogok hatása alatt áll. Az elektromos kisgépek működtetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly személyi sérülést okozhat.

b) Használjon védőeszközöket. Mindig viseljen védőszemüveget. A védőfelszerelés, mint például a pormaszkok, csúszásmentes biztonsági cipők, kemény sisak vagy zajvédő a megfelelő feltételekkel használva csökkentik a személyi sérülések esélyét.

c) Ügyeljen, hogy ne indítsa el véletlenül a gépet. Mielőtt bedugná, ellenőrizze, hogy a kapcsolója OFF állásban van-e. Ha az újait a bekapcsoló gombon tartja, miközben a gépet hordozza vagy úgy dugja be a gépet az áramellátó hálózatba, hogy a kapcsoló a bekapcsolási pozícióban van, növeli a balesetek esélyét.

d) Minden beállító szerszámot vagy csavarkulcsot távolítsa el, mielőtt bekapcsolja az elektromos kisgépet. Ha a gép forgó részén csavarkulcs vagy bármilyen más szerszám marad, az személyi sérülést okozhat.

e) Ne nyúljon előre a géppel. Mindig biztosan álljon a lábán és tartson egyensúlyt. Így könnyebben felügyelet alatt tarthatja a gépet váratlan szituációkban is.

f) Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruháját és kesztyűjét tartsa távol a mozgó részekről. A laza ruházat, ékszerek vagy a hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.

g) Ha vannak a por elszívására és összegyűjtésére szolgáló eszközök, csatlakoztassa és használja őket megfelelően. Ezen készülékek használata csökkentheti a porral kapcsolatos veszélyeket.

4) Az elektromos kisgép használata és kezelése a) Ne erőltesse a gépet. A megfelelő gépet használja a megfelelő alkalmazáshoz. A megfelelő gép jobban és biztonságosan elvégzi a munkát, olyan ütemben, amire tervezték.

b) Ne használja a gépet, ha a kapcsolóval nem lehet ki-, illetve bekapcsolni. Azok a gépek, amiket nem lehet a kapcsolójukkal vezérelni, veszélyesek és javítandók.

c) Húzza ki a csatlakozót a hálózatról, mielőtt bármilyen módosítást végezne, tartozékokat cserélne, vagy tárolná a gépeket. A megelőző biztonsági intézkedések csökkentik annak esélyét, hogy a gép véletlenül beinduljon.

d) A nem használt gépeket gyermekektől távol tárolja és ne engedje, hogy a gép használatát vagy a jelen utasításokban foglaltakat nem ismerő személyek működtessék a gépet. A gép veszélyes képzetlen kezekben.

e) Tartsa karban az elektromos kisgépeket. Ellenőrizze az eltéréseket, a mozgó részek rögzítését, az alkatrészek törését, vagy bármilyen egyéb feltételt, amely érintheti a gép működését. Ha a gép megsérült, használat előtt javíttassa meg. A nem megfelelően karbantartott elektromos kisgépek sok balesetet okoznak.

f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán. A megfelelően karban tartott, éles szélű vágószerszámok kevésbé ragadnak be és jobban vezérelhetők.

g) Az elektromos kisgépet, tartozékokat, eszközöket stb. a jelen utasításoknak és az adott kisgép rendeltetési céljának megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő munkát is. Ha a gépet nem a rendeltetésének megfelelően használja, az veszélyes helyzeteket eredményezhet.

## 5) Szervíz

a) A gépet megfelelően szakképzett karbantartóval szervizeltesse, aki csak eredeti cserealkatrészeket használ. Így a gép biztonságos marad.

A vésőre vonatkozó követelmények

- Az útvefűrők használata során viseljen hallásvédő eszközt. A zajnak való kitétség hallásvesztést okozhat.

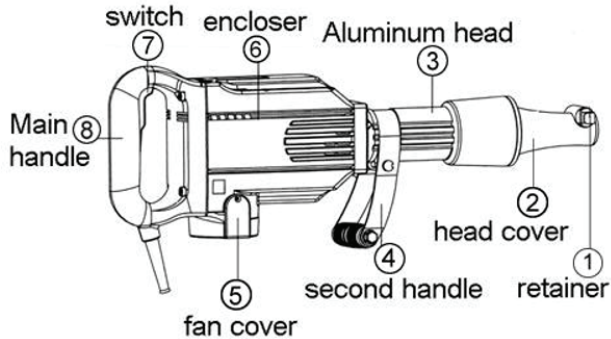
- Használja a szerszámhoz tartozó segédkarokat. A kontroll elvesztése személyi sérülést okozhat.

## További biztonsági szabályok:

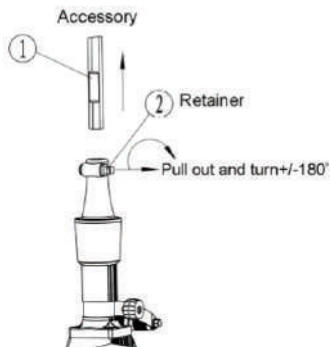
1. Viseljen kemény fejjvédőt (munkavédelmi sisakot), védőszemüveget és/vagy arcvédőt. Erősen ajánlott porvédő maszkot, hallásvédőt és vastag, bélelt védőkesztyűt viselni. 2. Ellenőrizze, hogy a szár a helyére van-e rögzítve, mielőtt megkezdené a műveletet. 3. Normál működés mellett a gép vibrációt generál, a csavarok és rögzítőelemek meglazulhatnak, ami meghibásodást vagy balesetet okozhat. Mielőtt bekapcsolná a gépet, ellenőrizze, hogy megfelelően meg vannak-e húzva. 4. Hideg időben vagy hosszabb állásidő után hagyja a gépet bekapcsolva, terhelés nélkül néhány percig működni, hogy a zsír felmelegedhessen benne, különben az üto funkció hatékonysága alacsony lesz. 5. Ügyeljen arra, hogy stabilan álljon, és ha a magasban használja a gépet, senki se álljon Ön alatt. 6. Két kézzel, erősen fogja a szerszámot. 7. Ne érintse meg a mozgó alkatrészeket. 8. Ne hagyja a szerszámot önmagában működni, csak akkor kapcsolja be, ha kézzel tartja. 9. Ne mutasson senki felé a szerszámmal, mert a szár esetleg kirepülhet. 10. Ha falat, padlót, vagy bármi más bont, amiben áram alatti vezeték fordulhat elő, NE ÉRINTSE MEG A GÉP FÉM ALKATRÉSZEIT! A szerszámot a szigetelt markolat felületnél fogva tartsa az áramütés elkerülése érdekében, ha esetleg áram alatti vezetékét ütne át vele. 11. Ne érintse meg a SZÁRAT VAGY A SZÁRHOZ KÖZELI ALKATRÉSZEKET közvetlenül a használat után, mert azok rendkívül forróak lehetnek és égési sérülést okozhatnak. 12. Ha bármilyen sérülés vagy rendellenes dolog történik, azonnal állítsa le a gépet és húzza ki a csatlakozóból, és ellenőriztesse/javíttassa meg a gépet egy jóváhagyott szervizben. 13. Alkatrészek cseréje: Csak eredeti XINPU alkatrészek használhatók, és a javítást jóváhagyott szerviznek kell elvégeznie. 14. A tartozékok és alkatrészek megfelelő használata: Ne használjon olyan alkatrészt vagy tartozékot, amely nem szerepel a jelen kézikönyvben, mert az sérülést okozhat! 15. Ügyeljen a feszültség alatti alkatrészekre: Mielőtt csatlakoztatná a hálózathoz, ellenőrizze, hogy a szerszámot feltüntetett névleges feszültség megfelel-e a hálózati feszültségnek; ha nem, az elektromos kisgép károsodhat vagy személyi sérülést okozhat. 16. A műanyag alkatrészeket nem használjon oldószerrel: Oldószer, pl. a benzin, hígító, alkohol stb. Ezek a vegyszerek nem használhatók, víz és szappan használatát javasoljuk! 17. Károsodás esetén a csatlakozóaljzatot és a hálózati kábelt csak a gép gyártója vagy megbízott szervize cserélheti.

Figyelem! Ha az áramellátó HÁLÓZAT rossz állapotban van, a GÉP elindítása után rövid feszültségesések következhetnek be. Ez hatással lehet más készülékekre is (pl. egy lámpa villogása). Ha a HÁLÓZAT ELLENÁLLÁSA,  $Z_{max} < 0,276 \text{ Ohm}$ , ilyen zavarás nem várható. (Szükség esetén további információért lépjen kapcsolatba a helyileg illetékes szolgáltató hatósággal.)

## Összeszerelés



1	Megfogóelem
2	Fej fedele
3	Alumínium fej
4	Második kar
5	Ventilátorfedél
6	Védőburkolat
7	Kapcsoló
8	Fő kar



### A szerelések felszerelése Figyelmeztetés: a művelet előtt húzza ki a gépet a csatlakozóból!!

(1) Húzza ki a „2” megfogót, fordítsa el 180°-kal bármelyik irányban, és illessze a tartozékszár „1” szakaszát a lyukba az elülső fedélen. (2) Fordítsa vissza a megfogót az eredeti állásába.

Megjegyzés: Ha levesz egy tartozékot, például hegyes sőt, vágóélet stb., végezze el a fenti lépéseket fordított sorrendben.



## Használat

A használat előtt 1. Energiaellátás Ügyeljen arra, hogy a felhasznált áramforrás megegyezzen a kalapács adattábláján feltüntetett áramellátási követelményekkel. 2. Főkapcsoló Ellenőrizze, hogy a főkapcsoló OFF állásban van-e. Ha a csatlakozó úgy csatlakozik az aljzathoz, hogy a főkapcsoló ON állásban van, a bontókalapács azonnal működni kezd, ami súlyos balesetet okozhat.

Bekapcsolás	<b>Nyomja felfelé az 1. nyíl irányában; Nyomja vissza a maximumig a 2. nyíl irányában (áramellátás bekapcsolva), majd nyomja a maximumig az 1. nyíl irányában (kapcsoló zárolása).</b>
Kikapcsolás	<b>Ha ismét megnyomja a kapcsolót, az OFF állásba áll.</b>



Használat 1. Miután a szár hegyét törő pozícióba helyezte, húzza meg a kapcsolórávaszt. Egyes esetekben a szár hegyét erősen a törő pozícióhoz kell ütni az ütőket elindítása érdekében. Ezt nem az elektromos kisgép hibás működése okozza. Azt jelenti, hogy a terhelés nélküli ütést letiltó biztonsági funkció megfelelően működik. 2. A bontókalapácsot a saját súlyának segítségével kell használni. A teljesítmény nem javul, ha nyomja vagy erőlteti a munkafelület irányában. Csak annyi erővel tartsa, amely elegendő a reakció ellentartására. Megjegyzés: Elfordulhat, hogy a gép nem kezd meg az ütőöketeket annak ellenére, hogy a motor működik, mert a belsejében lévő olaj túlságosan besűrűsödött. Ha az elektromos kisgépet alacsony hőmérsékleten vagy hosszú állásidő után használja, a bontókalapácsot 5 percig jártni kell, hogy bemelegedjen.

## Karbantartás

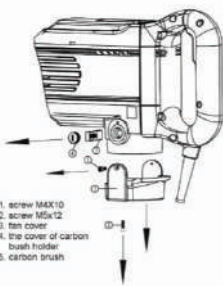
**FIGYELMEZTETÉS!** Mielőtt bármilyen műveletet elvégezne, húzza ki a csatlakozót az aljzathoz. A bontókalapács mechanikus alkatrészei könnyen elkopnak és elvesztik az ütőerejüket, ha nem keni őket megfelelően, vagy nem az ajánlott zsírt és olajat használja 6 hónapos használat után. 1. Lazítsa meg a 4 csavart az alumínium fej és a váltóház között 6 mm-es, hatszögletű villáskulcs használatával. Szerelje szét az alumínium fejet, a hengert és a dugattyút. 2. Tisztítsa meg az alumínium fej belsejét, amelynek mentesnek kell lennie a fémforgácsoktól és a szemcsés portól. 3. Tisztítsa meg a dugattyút és a hengert. a) Tisztítsa meg a henger külsőjét és belsejét, különösen belülről; mentesnek kell lennie a fémforgácsoktól és a szemcsés portól. Ha szükséges, mossa le benzinnel. b) Tisztítsa meg a dugattyú felületét. Ha szükséges, vegye le az O-gyűrűt és mossa le a dugattyút benzinnel. c) Ellenőrizze az O-gyűrű kopását is. Ha az O-gyűrű külső átmérője (OD) kisebb, mint a dugattyú külső átmérője, cserélje ki az O-gyűrűt a megfelelő teljesítmény biztosítása érdekében. 4. Töltsön zsírt az alumínium fejbe, tisztítsa meg a belsejét, mielőtt feltöltené. a) Használja a gyártó által javasolt zsírt, a készletben található egy 60 g-os tubus. Megjegyzés: Az alumínium fejen 4 horony van. Mind a 4 horonyba töltsön zsírt, mindegyikbe 7,5 g-ot, azaz összesen 30 g-ot. 5. Töltsön 12 g olajat a hengerbe: mielőtt feltöltené, tisztítsa meg.

6. Összeszerelés a) Tegye fel a dugattyút a hengerre, és ne felejtse el visszatenni az O-gyűrűt sem. b) Tegye be a hengert az alumínium fejbe. c) Húzza meg a 4 belső hatszögletű csavart; ügyeljen arra, hogy ne hagyja ki a rugós alátéteket. Ha a csavarokat elektromos vagy pneumatikus csavarhúzóval húzza meg, ellenőrizze a csavar meghúzási nyomatékát 6 mm-es villáskulccsal. d) Szükség esetén vigyen fel menetritzót a csavarra, mielőtt becsavarná (ismételje meg a fenti. C lépést)

# Karbantartás és ellenőrzés

Mielőtt bármilyen karbantartást végezne, húzza ki a gép csatlakozóját. 1. A bontókalapács felülvizsgálata Az életlen szerelék, pl. véső, vágóél, stb. használata a motor hibás működését és a hatékonyság csökkenését okozhatja. Ha egy tartozék tönkrement, cserélje ki. 2. A rögzítőcsavarok felülvizsgálata Rendszeresen ellenőrizze a rögzítőcsavarokat, és hogy megfelelően meg vannak húzva. Minden laza csavart azonnal meg kell húzni; ha nem így tesz, az súlyos balesetveszélyt okoz. 3. A szármegfogó felülvizsgálata Túlzott használat esetén a megfogó meglazulhat. Ellenőrizze, hogy a szár pozíciója megfelelően megtartott-e, ha kopást vagy sérülést észlel, kérjen karbantartást a jóváhagyott szervizek valamelyikében. 4. A motor karbantartása A motor a gép lelke, kérjük, ügyeljen, hogy a tekerceselés ne sérüljön meg, és ne kerüljön bele víz vagy olaj. 5. A szénkefe cseréje A szénkefék kopóalkatrészek, ha elkoptak vagy a „kopás határán” vannak, az a motor hibás működését okozhatja. Ezért önleállító szénkefeket alkalmazunk, amelyek automatikusan leállítják a gépet, ha a szénkefék elkoptak; ekkor az alábbi eljárás elvégzésével cserélje őket párban:

When replace the carbon brush, just dismantle parts as order 1,2,3.... after that assembly in reverse order.



1	M4x10 csavar
2	M5x12 csavar
3	Ventilátorfedél
4	A szénkefetartó fedele
5	Szénkefe
A szénkefe cseréje esetén a szétszerelést az 1, 2, 3, stb. sorrendben végezze, ezután szerelje össze fordított sorrendben	

Megjegyzés: a szénkefe cseréje után ellenőrizze, hogy minden csavar megfelelően meg van-e húzva

## 6. Tisztítás

Rendszeresen tisztítsa meg a gépet puha ronggyal, lehetőleg minden használat után. Oldószerek, pl. a benzin, hígító, alkohol, stb. Ezek a vegyszerek nem használhatóak, víz és szappan használatát javasoljuk!

## 7. Garancia

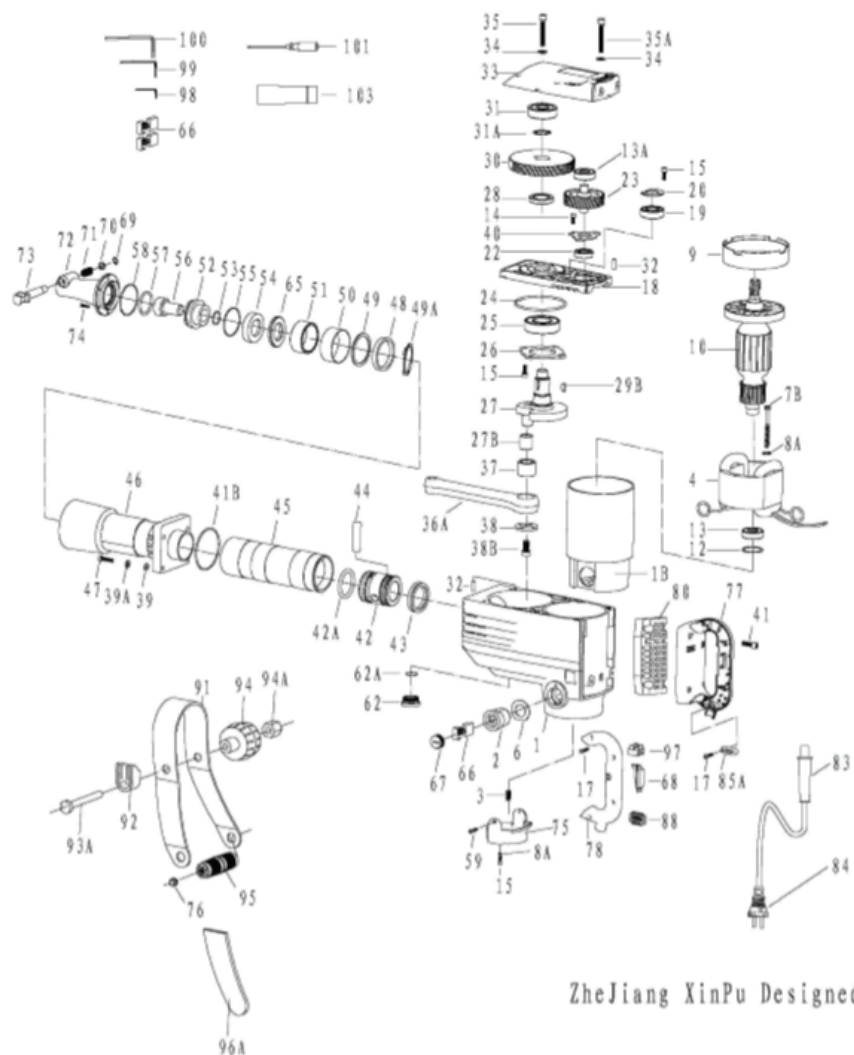
A garancia feltételeit lásd a különálló garanciakártyán.

## Környezet

A hibás és/vagy leselejtezett elektromos vagy elektronikus készülékeket szelektíven kell gyűjteni és gondoskodni kell az újrahasznosításukról.



# XP-G65BC Hammer Part Chart



ZheJiang XinPu Designed



Italia Star Com Due S.R.L.

004/021.433.03.27

info@italiastar.ro

www.italiastar.ro



ID No.8 8011 009

## XP-G65BC Hammer Parts List

XP-No	Item No.	Part Describe	Quantity	XP-No	Item No.	Part Describe	Quantity
88290016	1	Housing Ass'y	1	88271010	44	Piston Pin	1
88261061	1B	Stator Ass'y	1	88271008	45	Cylinder	1
88241001	2	Brush Holder	2	88290019	46	Aluminum Head	1
88210046	3	Seal Lock Screw M5×8	2	88210021	47	Hex. Socket Bolt M8×40(12.9)	4
88280012	4	Stator 220V-240V	1	88261006	48	Big Urethane Ring	1
88280032	4	Stator 110V-120V	1	88221012	49	Mouth Washer	1
88280057	4	Stator 100V	1	88221035	49A	Protecting Support For Urethane Ring	1
88241010	6	Insulate Washer	2	88261008	50	Mouth Cover	1
88210044	7B	Tapping Screw ST4.8×70	2	88271009	51	Mouth	1
88210055	8A	Φ5 Flat Washer	4	88271014	52	Shank Sleeve	1
88261023	9	Fan Guide	1	88261047	53	Fluorin O Ring Φ28×Φ5	1
88280013	10	Armature 220V-240V	1	88261043	54	Small Urethane Ring	1
88280031	10	Armature 110V-120V	1	88261046	55	O Ring Φ62×Φ3	1
88280058	10	Armature 100V	1	88271015	56	Impact Hammer	1
88210063	12	Φ32 Urethane Washer	1	88261045	57	Fluorin O RingΦ46.5×Φ5	1
88231003	13	Ball Bearing 6201 2RS C3	1	88261044	58	O Ring Φ74×Φ2	1
88231002	13A	Ball Bearing 6201 2RZ C2	1	88210028	59	Embedding Screws M4X10	2
88210029	14	Embedding Screws M5×10	3	88261063	62	Oil Tank Cover	1
88210002	15	Hex. Socket Bolt M5×12	9	88261054	62A	O Ring Φ20×Φ2	1
88210038	17	Tapping Screw ST4.2×18	6	88271016	65	Locking Ring	1
88290017	18	Inner Cover	1	88241021	66	Carbon Brush	2
88231004	19	Ball Bearing 6203 2RS C3	1	88241002	67	Brush Cap	2
88221003	20	6203 2RS C3 Bearing Cover	1	88241012	68	Switch	1
88231001	22	Ball Bearing 6001 2RZ C2	1	88210065	69	Steel Wire Block Ring Φ8.5	1
88271002X	23	Counter Gear	1	88221026	70	Locking Lever Cover	1
88261040	24	O Ring Φ110×1.5	1	88221027	71	Lever Spring	1
88231017	25	Ball Bearing 6205 2RS C0	1	88271012	72	Front Cover	1
88221004	26	6205 2Z C2 Bearing Cover	1	88271013	73	Locking Lever	1
88271004	27	Crank Shaft	1	88210016	74	Hex. Socket Bolt M8×30(12.9)	6
88221020	27B	Crank Shaft Ring	1	88261037	75	Fan Cover	1
88221001	28	Distance Ring	1	88210048	76	Hex Head Screw M8×10	2
88221019	29B	Woodruff Key 4×16	2	88261048	77	Main Handle	1
88271001	30	Final Gear	1	88261049	78	Main Handle Cover	1
88233002	31	Ball Bearing 6302 2Z C2	1	88261050	80	Vibration Reducing Cushion	1
88210066	31A	Φ22 Retaining Ring	1	88261051	83	Cord Armor	1
88221017	32	Pin Φ5×14	2	88250000	84	Cord	1
88290018	33	Gear Cover	1	88261010	85A	Cord Clip	1
88210057	34	Φ6×Φ10.5 Flat Washer	6	88243008	88	Electricity Feels 0.18μH	1
88210137	35	Hex. Socket Bolt M6×50(12.9)	4	88221025	91	Side Handle Ass'y	1
88210138	35A	Hex. Socket Bolt M6×55(12.9)	2	88261029	92	Plastic Clip	2
88271006	36A	Connecting Rod Ass'y	1	88210047	93A	Long Screw M10×125	1
88234004	37	Needle Bearing NK 1820	1	88261030	94	Handle Knob	1
88221002	38	Crank Washer	1	88210071	94A	U-Nut M10×25	1
88210018	38B	Hex. Socket Bolt M8×1×35	1	88261020	95	Grip	1
88210059	39	Φ8 Flat Washer	4	88261021	96A	Side Handle Ass'y Cover	2
88210053	39A	Φ8 Spring Washer	4	88210076	97	Rivet	2
88221005	40	6001 2RZ C2 Bearing Cover	1	88301002	98	4mm Hex. Wrench	1
88210019	41	Nonstandard Hex. Screw M8×33	4	88301003	99	5mm Hex. Wrench	1
88261013	41B	O Ring Φ58×Φ2	1	88301004	100	6mm Hex. Wrench	1
88290021	42	Piston	1	88301007	101	Dual Screw Driver	1
88261053	42A	Fluorin O Ring Φ35×Φ5.5	1	88304020	103	Oil Bottle	1
88261052	43	L- Ring Φ35×7	1				

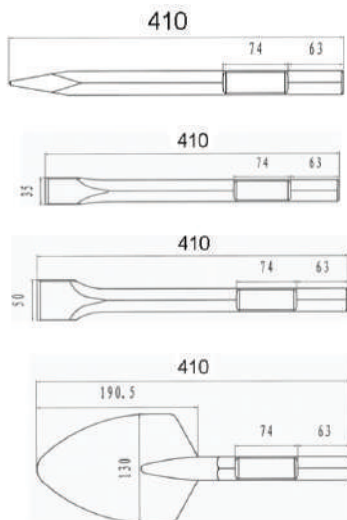
## Műszaki adatok

### XP-G65BC

Feszültség	AC 220-240V
Frekvencia	50Hz
Bemeneti teljesítmény	2000W
Ütési sebesség	1400/min
Tömeg	20 kg

### Standard tartozékok

6 mm-es imbuszkulcs (M8-hoz)	1
5 mm-es imbuszkulcs (M6-hoz)	1
4 mm-es imbuszkulcs (M5-höz)	1
Egy palack zsír	60g
Hegyes véső (28*410 mm)	1
Lapos véső (28*410 mm)	1
Szénkefe (7*17*18 mm)	1
Megfordítható szárú csavarhúzó	1



Opcionális tartozékok (külön kaphatók) Figyelem: Az opcionális tartozékok (külön kaphatók) csak a kézikönyvben meghatározott célú XINPU szerszámhoz ajánlottak, bármely más márkájú tartozékai vagy szerelékei sérülésveszélyt jelenthetnek.

1. Hegyes véső, hatszögletű, méret 28\*410 hossz (Mértékegység: mm)
2. Lapos véső, hatszögletű, méret 28\*410 hossz (Mértékegység: mm)
3. Vágóél, hatszögletű, méret 28\*410 hossz (Mértékegység: mm)
4. Ásószerelék, hatszögletű, méret 28\*410 hossz (Mértékegység: mm)



# Garancialevél

AA sorozatszám \_\_\_\_\_

Termék neve: \_\_\_\_\_

Típusa: \_\_\_\_\_

Sorozatszám: \_\_\_\_\_

Tartozékok: \_\_\_\_\_

Értékesítő: \_\_\_\_\_

Aláírás / bélyegző: \_\_\_\_\_

Vásárló: \_\_\_\_\_

Címe: \_\_\_\_\_

Vásárlás dátuma: \_\_\_\_\_

Aláírás / bélyegző: \_\_\_\_\_

FORGALMAZÓ: .....

NÉV: .....

CÍM: .....

***Ezennel megerősítem, hogy a terméket hibátlan állapotban, a felhasználói kézikönyvvel együtt kaptam kézhez, és elfogadom, hogy a jelen garancialevél kizárólag a vásárlást igazoló számlával vagy blokkal együtt érvényes. Jelen tanúsítvány hiányában, illetve a garancia lejáratá vagy – a termék nem megfelelő használata következtében – érvénytelenné válása esetén a szükséges javítások beleegyezéssel a saját költségemre történnek.***

## Garanciafeltételek

24 hónapos garancia, a vásárlás időpontjától számítva.

A garanciafeltételek szerinti szolgáltatást a legközelebbi Engedélyezett Segítségnyújtó Központtól kell igényelni (a központok listája megtalálható az értékesítési hálózatunkban, illetve a [www.italiastar.ro](http://www.italiastar.ro) weboldalon, a Service menüpont alatt). A garanciális javítás igénylése során a vásárló megfelelő dokumentációval köteles igazolni a kérdéses termék vásárlási időpontját.

Garanciális javításnak számít a gyártási hibával rendelkező pótkatrészek javítása vagy cseréje is.

Az Italia Star termékekre egy év garancia vonatkozik, a felhasználóhoz való kiszállítás időpontjától számítva.





A garanciális időszak alatt végzett javítások során sem szünetel az általános garanciális időszak.

A garanciális szolgáltatások alá tartozik a meghibásodott alkatrészek javítása vagy cseréje is. Amennyiben a javítást a vásárló lakcímén vagy telephelyén kell elvégezni, a Segítségnyújtó Központ és a javítás helyszíne között szükséges szállítások költsége a vásárlót terheli.

Minden garanciális javítást előzetesen jóvá kell hagynia az Italia Star szervizközpontnak. Ez még az Engedélyezett Segítségnyújtó Központjainkban végzett javításokra is vonatkozik.

A garancia a következő esetekben nem érvényesíthető:

- Ha az alkatrészek javítását vagy cseréjét nem engedélyezett Italia Star Segítségnyújtó Központban végezték el;

- Ha a meghibásodást a nem eredeti Italia Star pótalkatrészek használata okozta;

- Ha a felhasználó nem eredeti, illetve a kézikönyvben nem feltüntetett kelléket szerel a gépre;

- Ha akár a vásárló, akár másik fél módosította, javította, vagy szétszerelte a terméket;

- Ha a terméken olyan módosítást hajtottak végre az Italia Star jóváhagyása nélkül, amely akadályozhatja a termék megfelelő működését;

- A termék szakszerűtlen beüzemelése vagy használata esetén, a felhasználói és karbantartási kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén, illetve a rendszeresen ütemezett karbantartás elhanyagolása esetén;

- Természeti katasztrófa esetén;

- A termék normális kopása, elhasználódása esetén;

- Az elégtelen üzemanyag vagy kenőanyag használatából eredő kár esetén;

- Ha az elektromos alkatrészek az elektromos rendszer vagy hálózat nemmegfelelősége miatt, illetve a felhasználói és karbantartási kézikönyv utasításaival ellentétes, szakszerűtlen csatlakozások következtében károsodnak.

## **\*A GARANCIA NEM ÁTRUHÁZHATÓ**

### Engedélyezett szerviz

Név: \_\_\_\_\_

Cím: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_





Original Instructions though these HANDLING INSTRUCTIONS. Ensure that you know how the machine works, and how it should be operated. Maintain the machine in accordance with the instructions, and make certain that the machine work correctly, please store this instriation and other enclosed documents with the machine togethh

Application This hammer should be applied to breaking concrete, chipping off concrete, grooving, bar cutting, and driving piles in installation of piping and wiring, unitary facility installation, machinery installation water supply, and drainage work, interior jobs, harbor facilities and other civil engineering work etc..

## Contents

1. Safety instruction	49
2. Assembly	51
3. Operation	52
4. Maintenance	53
5. Cleaning	53
6. Warranty	53
7. Specifications	56





## Safety instructions

In this operator's manual/or machine's labels following symbols are used:



Read the manual carefully



Accordance with essential applicable safety of European directives



Double insulation



Denote risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of nonobservance of the instruction in this manual.



Indicate electrical shock hazard.



Immediately unplug the plug from the main electricity in the case that the cord gets damage and during maintenance.



Wear ear and eye protection.



Faulty and /or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling location.

### General Power Tool Safety Warnings

**WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow all warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refer to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

#### 1) Work area

- Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

#### 2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tools in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.



### 3) Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use safety equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of these devices can reduce dust related hazards.

### 4) Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control; g) Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

### 5) Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### Special requirements for Chisel

- Wear ear protectors with impact drills. Exposure to noise can cause hearing loss.
- Use auxiliary handles supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury

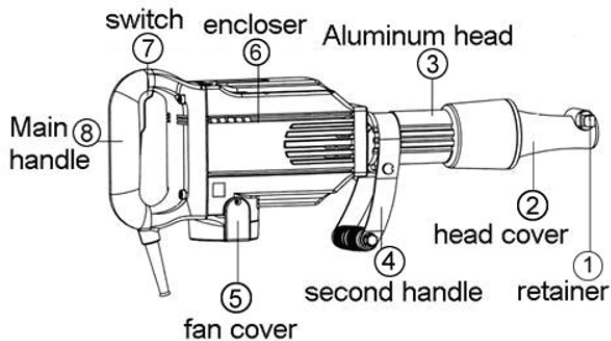
## Additional safety rules:

1. Wear a hard hat (safety helmet), safety glasses and /or face shield. It is also highly recommended that you wear a dust mask, ear protectors and thickly padded gloves. 2. Be sure the bit is secured in place before operation. 3. Under normal operation, the machine is designed to produce vibration, the screws and bolts can come loose, causing a breakdown and accidents. Check tightness of them carefully before running. 4. In cold weather or a long time tool not be used, please keep the tool running without load a few minutes to warm up the grease inside, otherwise hammering function is difficult to get. 5. Be sure you stand stably and no one is below when you using tool is in high location. 6. Hold the tool firmly with two hands. 7. Don't touch any moving parts. 8. Don't leave the tool running itself. operate tool only when hand-held. 9. Don't point the tool to anybody for the bit could fly out in case. 10. When chipping into walls, floors or wherever "live" electrical wire may be encountered, DON'T TOUCH ANY METAL PARTS OF THE TOOL! Hold the tool by the insulated grasping surface to prevent electric shock if you chip into a "live" wire. 11. Don't touch the BIT OR PARTS CLOSE TO THE BIT immediately after operation, they may extremely hot and could burn your skin. 12. Any damage and abnormal happen, please stop to use immediately and disconnect it, ask authorized service center to check and repair. 13. Parts replace: Only original XINPU's parts can be used to replace by authorized service center. 14. Right use accessories and parts: Don't use other parts and accessories which not mentioned in the manual otherwise may cause injuries! 15. Special attention to voltage: Before connect the power tool, please make sure the rated voltage on the tool can match the power supply, otherwise the power tool may be damaged and cause injuries. 16. Don't wipe plastic part with solvent: Solvent such as gasoline, thinner, alcohol etc. these kind of chemical material, are not allowed to use, water or soap are recommended! 17. In case of damages the replacement of the plug or the supply cord shall always be carried out by the manufacturer of the tool or his service organization

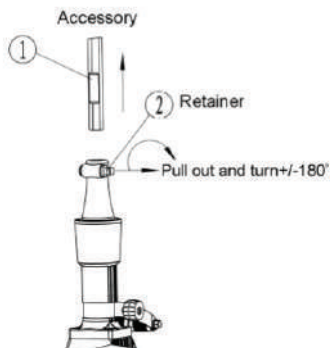


Attention! Through poor conditions of the electrical MAINS, shortly voltage drops can appear when starting the EQUIPMENT. This can influence other equipment (eg. Blinking of a lamp). If the MAINS-IMPEDANCE  $Z_{max} < 0.276 \Omega$ , such disturbances are not expected. (In case of need, you may contact your local supply authority for further information).

## Assembly



1	<b>Retainer</b>
2	<b>Head cover</b>
3	<b>Aluminum head</b>
4	<b>Second handle</b>
5	<b>Fan cover</b>
6	<b>Encloser</b>
7	<b>Switch</b>
8	<b>Main handle</b>



### Mounting tool bits Warning: before do it, make sure unplug the machine!

- (1) Pull out of the retainer "2", turning 180 clockwise or anticlockwise, insert the accessory shank portion "1" into the hole on the front cover.
- (2) Turning the retainer back into original position.

Remark: When you removing the accessory, such as a bull point, a cutter etc., follow above procedure in reverse order.

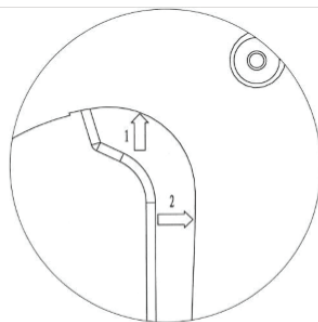




# Operation

Prior to operation 1. Power source Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements which specified on the name plate of the hammer. 2. Power switch Ensure that the power switch is in the position of OFF. If the plug is connected to power receptacle while the power switch is in ON position, the demolition hammer will start operation immediately, which can cause serious accident!

Switch ON	Push to the top as arrow 1 direction; Push back to max. as arrow 2 direction(power source on), then push as arrow 1 direction to max.(lock switch).
Switch OFF	When press the switch button again, switch is to off position.



Operation 1. Pull the trigger switch after applying the tip of the bit to crushing position. In some cases, it's necessary to punch the tip of the bit against the crushing position forcibly in order to begin the striking stroke. This is not due to malfunction of the power tool. It means that the safe guard mechanism against no-load striking is working. 2. Operate this demolition hammer by utilizing its own weight. The performance will not be better if it is pressed or thrust forcibly against the work surface. Hold with a force just sufficient to counteract the reaction. Note: Sometimes the power tool does not begin the striking stroke even the motor keep running, because oil inside become thick. If the power tool is used at a low temperature, or it is used after a long idle time, this demolition hammer should be kept running for above 5 minutes to warm up.

# Maintenance

Warning! Pull plug from power before any operations. Demolition hammer mechanical part is easy to get worn and lose impact energy if without enough lubrication, recommend filling grease and oil after 6 months usage. 1. Loosen the 4 screws between aluminum head and gear box by 6 mm HEX head wrench. Disassemble the aluminum head, cylinder and piston. 2. Clean the inside of aluminum head, must be free of metal chip and granular dust 3. Clean the piston and cylinder. a) Clean the cylinder both inside and outside, especially clean the inside of cylinder, must be free of metal chip and granular dust. If the conditional, recommend washing by gasoline. b) Clean the surface of piston. If the conditional, recommend disassembling the O-ring and washing the piston by gasoline. c) At the same time, check the wearing condition of O-ring. If the Outside Diameter (O.D.) of O-ring is less than the piston O.D., please replace the O-ring to get proper performance. 4. Fill the grease into the aluminum head, please make sure cleaned inside before filling. a) Recommend the grease from manufacturer site, there is a tube of 60g grease included the case.

Notice: There are 4 grooves in the aluminum head, Please fill the grease in all these 4 grooves by 7.5 g in each, and total 30 g grease. 5. Fill the 12 g oil in the cylinder; please make sure it is clean before filling.

## 5. Maintenance

6. Assemble back a) Assemble the piston into cylinder, please make sure if the O-ring has been assembled. b) Assemble the cylinder into aluminum head. c) Tighten the 4 inner HEX head screws; be careful of no missing spring washer. If tighten the screws by electrical or pneumatic driver, please check the torque of screw by 6 mm wrench to make sure tightening properly. d) If the conditional, can put glue on the screw and then screw in(repeat the step above C)



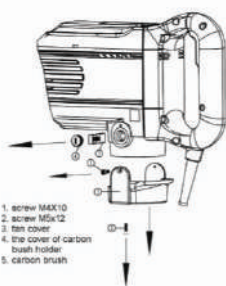


# Maintenance and inspection

Before do any maintenance, ensure unplug the plug.

1. Inspecting the demolition hammer Use a dull accessory, such as bull point, cutter, etc., will cause motor malfunction and efficiency degraded. Replace with a new one when your accessory is abased. 2. Inspecting the mounting screws Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Any loose should be tighten immediately, failure to do maybe cause serious hazard. 3. Inspecting the bit retainer The retainer may become loose due to excessive use. Make sure the bit shank position is hold securely, if any wear or damage is found, ask the authorized service people to maintenance. 4. Maintenance the motor The motor is the heart of the machine, please avoid any damage to the winding, or any water and oil to wet it. 5. Carbon brush replacements Carbon brushes are consumable parts, when it becomes worn or "limit worn" it can cause motor trouble, we use auto-stop carbon brush, it stopped automatically when carbon brush worn out, at that time, replace a new couple of them as following procedure

When replace the carbon brush, just dismantle parts as order 1,2,3.... after that assembly in reverse order.



1	Screw M4x10
2	Screw M5x12
3	Fan cover
4	The cover of carbon brush holder
5	Carbon brush
When replace the carbon brush, just dismantle parts as order 1,2,3..., after that assembly in reverse order	

Remark: after carbon brush replacement, please make sure all of the screws are tightened enough!

## 6. Cleaning

Clean the machine regularly with a soft cloth, preferably after each use. Solvent such as gasoline, thinner, alcohol etc.. These kind of chemical materials are not allowed to use, water or soap are recommended!

## 7. Warranty

For the condition of warranty, please refer to the separately provided warranty card.

## 8. Environment

Faulty and /or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling location.







ID No.8 8011 009

## XP-G65BC Hammer Parts List

XP-No	Item No.	Part Describe	Quantity	XP-No	Item No.	Part Describe	Quantity
88290016	1	Housing Ass'y	1	88271010	44	Piston Pin	1
88261061	1B	Stator Ass'y	1	88271008	45	Cylinder	1
88241001	2	Brush Holder	2	88290019	46	Aluminum Head	1
88210046	3	Seal Lock Screw M5×8	2	88210021	47	Hex. Socket Bolt M8×40(12.9)	4
88290012	4	Stator 220V-240V	1	88261006	48	Big Urethane Ring	1
88280032	4	Stator 110V-120V	1	88221012	49	Mouth Washer	1
88280057	4	Stator 100V	1	88221035	49A	Protecting Support For Urethane Ring	1
88241010	6	Insulate Washer	2	88261008	50	Mouth Cover	1
88210044	7B	Tapping Screw ST4.8×70	2	88271009	51	Mouth	1
88210055	8A	Φ5 Flat Washer	4	88271014	52	Shank Steeve	1
88261023	9	Fan Guide	1	88261047	53	Fluorin O Ring Φ28×Φ5	1
88280013	10	Armature 220V-240V	1	88261043	54	Small Urethane Ring	1
88280031	10	Armature 110V-120V	1	88261046	55	O Ring Φ62×Φ3	1
88280058	10	Armature 100V	1	88271015	56	Impact Hammer	1
88210063	12	Φ32 Urethane Washer	1	88261045	57	Fluorin O RingΦ46.5×Φ5	1
88231003	13	Ball Bearing 6201 2RS C3	1	88261044	58	O Ring Φ74×Φ2	1
88231002	13A	Ball Bearing 6201 2RZ C2	1	88210028	59	Embedding Screws M4X10	2
88210029	14	Embedding Screws M5×10	3	88261063	62	Oil Tank Cover	1
88210002	15	Hex. Socket Bolt M5×12	9	88261054	62A	O Ring Φ20×Φ2	1
88210038	17	Tapping Screw ST4.2×18	6	88271016	65	Locking Ring	1
88290017	18	Inner Cover	1	88241021	66	Carbon Brush	2
88231004	19	Ball Bearing 6203 2RS C3	1	88241002	67	Brush Cap	2
88221003	20	6203 2RS C3 Bearing Cover	1	88241012	68	Switch	1
88231001	22	Ball Bearing 6001 2RZ C2	1	88210065	69	Steel Wire Block Ring Φ8.5	1
88271002X	23	Counter Gear	1	88221026	70	Locking Lever Cover	1
88261040	24	O Ring Φ110×1.5	1	88221027	71	Lever Spring	1
88231017	25	Ball Bearing 6205 2RS C0	1	88271012	72	Front Cover	1
88221004	26	6205 2Z C2 Bearing Cover	1	88271013	73	Locking Lever	1
88271004	27	Crank Shaft	1	88210016	74	Hex. Socket Bolt M8×30(12.9)	6
88221020	27B	Crank Shaft Ring	1	88261037	75	Fan Cover	1
88221001	28	Distance Ring	1	88210048	76	Hex Head Screw M8×10	2
88221019	29B	Woodruff Key 4×16	2	88261048	77	Main Handle	1
88271001	30	Final Gear	1	88261049	78	Main Handle Cover	1
88233002	31	Ball Bearing 6302 2Z C2	1	88261050	80	Vibration Reducing Cushion	1
88210066	31A	Φ22 Retaining Ring	1	88261051	83	Cord Armor	1
88221017	32	Pin Φ5×14	2	88250000	84	Cord	1
88290018	33	Gear Cover	1	88261010	85A	Cord Clip	1
88210057	34	Φ6×Φ10.5 Flat Washer	6	88243008	88	Electricity Feels 0.18μH	1
88210137	35	Hex. Socket Bolt M6×50(12.9)	4	88221025	91	Side Handle Ass'y	1
88210138	35A	Hex. Socket Bolt M6×55(12.9)	2	88261029	92	Plastic Clip	2
88271006	36A	Connecting Rod Ass'y	1	88210047	93A	Long Screw M10×125	1
88234004	37	Needle Bearing NK 1820	1	88261030	94	Handle Knob	1
88221002	38	Crank Washer	1	88210071	94A	U-Nut M10×25	1
88210018	38B	Hex. Socket Bolt M8×1×35	1	88261020	95	Grip	1
88210059	39	Φ8 Flat Washer	4	88261021	96A	Side Handle Ass'y Cover	2
88210053	39A	Φ8 Spring Washer	4	88210076	97	Rivet	2
88221005	40	6001 2RZ C2 Bearing Cover	1	88301002	98	4mm Hex. Wrench	1
88210019	41	Nonstandard Hex. Screw M8×33	4	88301003	99	5mm Hex. Wrench	1
88261013	41B	O Ring Φ58×Φ2	1	88301004	100	6mm Hex. Wrench	1
88290021	42	Piston	1	88301007	101	Dual Screw Driver	1
88261053	42A	Fluorin O Ring Φ35×Φ5.5	1	88304020	103	Oil Bottle	1
88261052	43	L- Ring Φ35×7	1				



# Technical specifications

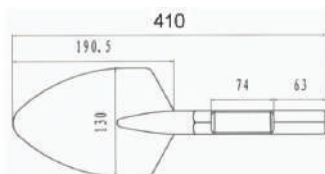
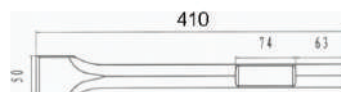
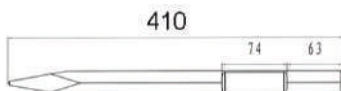
## Technical specifications

### XP-G65BC

Voltage	AC 220-240V
Frequency	50Hz
Input power	2000W
Impact rate	1400/min
Weight	20 kg

### Standard accessories

Hexagon bar wrench 6mm(for M8)	1
Hexagon bar wrench 5mm(for M6)	1
Hexagon bar wrench 4mm(for M5)	1
One bottle of grease	60g
Bull point chisel(28*410mm)	1
flat chisel(28*410mm)	1
Carbon brush(7*17*18mm)	1
screwdriver	1



Optional accessories (sold separately) Notice: Optional accessories (sold separately) are recommended only for XINPU tool for specified purpose in manual, any other brand accessories or attachments used may present risk of injury.

1. Bull point Hexagon size28\*410 length (Unit: mm)
2. Flat chisel Hexagon size28\*410 length (Unit: mm)
3. Cutter Hexagon size28\*410 length (Unit: mm)
- . Scoop Hexagon size28\*410 length (Unit: mm)







# Warranty Certificate

Series AA No. \_\_\_\_\_  
Product name: \_\_\_\_\_  
Model : \_\_\_\_\_

Series no.: \_\_\_\_\_  
Accessories: \_\_\_\_\_  
Seller: \_\_\_\_\_  
Signature / stamp: \_\_\_\_\_

Buyer: \_\_\_\_\_  
Address : \_\_\_\_\_  
Date of purchase: \_\_\_\_\_  
Signature / stamp: \_\_\_\_\_

DISTRIBUTOR: .....  
NAME: .....  
ADDRESS .....

***I hereby confirm that I received the product in perfect condition with the utilization manual and I fully agree that this warranty certificate is valid only accompanied with the purchase invoice or receipt. If the product is not accompanied by this certificate or warranty is expired or canceled by the service due to abnormal usage conditions, the repairs will be done and charged after my consent***

## Warranty Conditions

24 months warranty period from the date of purchase.

The service under terms of warranty has to be required to the closest Authorised Assistance Centre (you can find the list in our sales network or check it on our website [www.italiastar.ro](http://www.italiastar.ro) in the Service area) ; the buyer has to apply for warranty always showing documents about the date of purchase of the item itself.

As warranty we mean reparation or substitution of those spares that have manufacturing defects.

For all the Italia Star products, the terms of warranty are one year after the date of delivery to the user.

Repairs done during the warranty period do not interrupt the period of the general warranty itself.

The warranty service include reparation or substitution of all the defective parts; if the reparation is done at the customer's place all the transfer to and from the assistance centre will be charged to the purchaser.

All the repairs under terms of warranty, even if done in one of our authorised assistance





centres, have to be approved by Italia Star Service department in order to allow the reparations.

The warranty cannot be accepted in the following cases:

- When the reparation or substitution of the parts has been done by a non-authorized Italia Star assistance service;
- When the cause of the problem is due to the use of non original Italia Star spare parts;
- When the user install on the machine non original or not indicated on the manual accessories;
- When the product has been, modified, repaired, disassembled from the buyer or from others;
- When there are modifications in the product done without Italia Star authorisation that can have influence on the correct functioning of the product;
- In case of incorrect start-up, incorrect use of the machine, incorrect use of the instruction given in the operating and maintenance manual, and not execution of the maintenance scheduled procedures;
- In case of natural disasters;
- In case of standard wear and tear;
- In case of damages caused by use of inadequate fuel and lubricant;
- In case of damages to the electrical components caused by an inadequate electrical system, in case of problems given by the electrical alimentation net, or by connections done without following the instruction of the operating and maintenance manual.

## ***\*THE WARRANTY IS NOT TRANSMISSIBLE***

### Authorized Service

Name: \_\_\_\_\_

Adress: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_

